

Euroopan unionin virallinen lehti

C 324

47. vuosikerta

30. joulukuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Tilintarkastustuomioistuin	
2004/C 324/01	Kertomus Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset	1
2004/C 324/02	Kertomus Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset	9
2004/C 324/03	Kertomus Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset	16
2004/C 324/04	Kertomus Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset	23
2004/C 324/05	Kertomus Euroopan lääkearvointiviraston varainhoitovuoden 2003 tilinpäätöstä koskevaa kertomusta varten sekä viraston vastaukset	30
2004/C 324/06	Kertomus Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viranomaisen vastaukset	39
2004/C 324/07	Kertomus Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset	46
2004/C 324/08	Kertomus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset	53
2004/C 324/09	Kertomus Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä Eurojust-yksikön vastaukset.	61
2004/C 324/10	Kertomus Euroopan koulutussäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä säätiön vastaukset.	68

FI

Hinta: 22,00 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
2004/C 324/11	Kertomus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä säätiön vastaukset	75
2004/C 324/12	Kertomus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset	83
2004/C 324/13	Kertomus Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset	91
2004/C 324/14	Kertomus yhteisön kasvilajikeviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset	99
2004/C 324/15	Kertomus sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset	106

I

(Tiedonantoja)

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

KERTOMUS

**Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta
2003 sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/01)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	2
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	2
HUOMAUTUKSET	6—11	2
Taulukot 1—4		4
Viraston vastaukset		8

JOHDANTO

1. Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 18 päivänä heinäkuuta 1994 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2062/94 ⁽¹⁾. Viraston tehtävänä on koota ja levittää tietoja kansallisten ja yhteisön toimien painopistealueista työterveyden ja työturvallisuuden osalta, auttaa asianomaisia kansallisia ja yhteisön viranomaisia politiikkojen laadinnassa ja täytäntöönpanossa ja tiedottaa ennalta ehkäisevistä toimista. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ edellä mainitun asetuksen 15 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuotta 2003 koskevien määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viraston varainhoitovuotta 2003 koskevasta tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3* ja 4.

7. Suurin osa siirretyistä määrärahoista oli talousarvion III osaston määrärahoja. Siitä huolimatta, että niiden määrä on huomattavasti vähentynyt, niiden osuus tehdyistä maksusitoumuksista oli yli 45 prosenttia. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa jälleen virastoa kiinnittämään huomiota toimintansa seuranan tehostamiseen.

8. Virasto alkoi soveltaa sen uudessa varainhoitoasetuksessa vahvistettuja kirjanpitoperiaatteita 31. joulukuuta 2003 päättyvänä varainhoitovuonna. Varainhoitovuotta 2002 koskevia tietoja ei kuitenkaan käsitelty uudelleen, minkä vuoksi näitä varainhoitovuosia ei voida verrata toisiinsa.

9. Tilintarkastustuomioistuin havaitsi varainhoitovuotta 2002 ⁽⁴⁾ koskevassa kertomuksessaan puutteita avustusohjelman valvonnassa. Kyseisen ohjelman tarkoituksena oli kehittää hyvät toimintatavat ja ottaa ne laajemmalti käyttöön pk-yrityksissä työterveys- ja työturvallisuusriskien pienentämiseksi. Virasto analysoi kyseisen ohjelman yhteydessä toteutettavien 53 hankkeen toimintakertomukset ja varainhoitoa koskevat kertomukset ja maksoi tämän analyysin perusteella 3,1 miljoonaa euroa vuonna 2003. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti 20 hankkeen menoilmoitukset. Ohjelman päättymispäivän lähestyessä virasto vähensi vaatimuksia, jotka kohdistuvat loppusuorituspyyntöjen tueksi esitettäviin rahoitukseen liittyviin asiakirjoihin. Tämän seurauksena 20:stä tutkitusta asiakirja-aineistosta viiden osalta suoritettiin 348 000 euron maksut pelkän menoilmoituksen perusteella siitä huolimatta, että todistusasiakirjoja ei ollut riittävästi tai ne puuttuivat kokonaan ⁽⁵⁾. Vastauksessaan tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 2002 ⁽⁶⁾ koskevaan kertomukseen, virasto harkitsi toteuttavansa edunsaajia koskevia tarkastuksia. Yhtäkään tällaista tarkastusta ei toimitettu vuonna 2003.

10. Tilintarkastustuomioistuimen tarkastuskertomuksessa varainhoitovuodelta 2002 ⁽⁷⁾ mainitaan, että talousarviotilien valvonnassa ilmeni jälleen rahoituksen ennakkotarkastusten menettelymuotoihin ja määrittelyyn liittyviä puutteita.

⁽¹⁾ EYVL L 216, 20.8.1994, s. 1. Asetusta on muutettu 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetulla asetuksella (EY) N:o 1654/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 38).

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 27. heinäkuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle viraston varainhoitoasetuksen 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁴⁾ Ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen kohta 12 (EUVL C 319, 30.12.2003, s. 10).

⁽⁵⁾ Neljässä tapauksessa todentava aineisto puuttui hakemuksesta kokonaan, ja yhdessä tapauksessa todentava aineisto kattoi ainoastaan osan haetusta määrästä.

⁽⁶⁾ Ks. viraston vastaus varainhoitovuotta 2002 koskevaan kertomukseen, kohta 13 (EUVL C 319, 30.12.2003, s. 14).

⁽⁷⁾ Ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen kohta 9 (EYVL C 319, 30.12.2003, s. 9).

11. Kansalliset viranomaiset ilmoittavat perusasetuksen 4 artiklan mukaan niiden elinten nimet, joiden kanssa virastolla on lupa tehdä yhteistyötä aihekeskusten puitteissa. Virasto rahoitti kahta, useita eri aiheita käsittelevää keskusta ⁽¹⁾, joista yksi toimi yhteistyössä 14 elimen ja toinen 12 elimen kanssa. Aihekeskusten tekemät tutkimukset tuottavat eniten lisäarvoa

silloin, kun keskukset keräävät tietoja, joita aina ei ole helposti saatavilla, ja suorittavat niiden pohjalta vertailevia analyyskejä Euroopan tasolla. Viraston olisi tehostettava aihekeskusten ilmoittamien menojen valvontaan tarkoitettua järjestelmää ja erityisesti vaadittava, että menot ovat ulkopuolisen tarkastajan vahvistamia.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ Kolmas keskus perustettiin kesäkuussa 2003 yksinomaan jäsenvaltioissa tapahtuvaa tietojenkeräystä varten. Kyseinen keskus lopetti toimintansa huhtikuussa 2004.

Taulukko 1

Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (Bilbao)

Perustamisopinnojen mukainen yhteisön toimintavaltuutusten ala	(18 päivänä heinäkuuta 1994 annettu neuvoston astus (EY) N:o 2062/94)	Viraston toimintavaltuudet	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat vuonna 2003 (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Sosiaaliset määräykset	Tavoitteet	Tehtävät	1 Hallintoneuvosto	Lopullinen talousarvio:	Verkostoon kehittäminen
Yhteisön ja jäsenvaltioiden tavoitteena on (...) elin- ja työolojen kohentaminen siten, että olojen yhtenäistämisen olisi mahdollista (...).	antaa yhteisön laitoksille, jäsenvaltioille ja muille asianomaisille tarvittavia työturvallisuuksien ja -terveyden alan tietoja erityisesti edistääkseen työympäristön parantamista työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi	— kerätä ja jakaa tietoja kansallisen tason ja yhteisön toimien painopistealueista ja tutkimustoiminnasta	<i>Kokoonpano</i> — yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta — yksi edustaja kunkin jäsenvaltion työntekijäjärjestöstä — yksi edustaja kunkin jäsenvaltion työntekijäjärjestöstä — kolme komission edustajaa	14,6 miljoonaa euroa (13,2 miljoonaa euroa)	Noin 600 yhteistyökumppania kansallista tietokeskuksesta, yhdeksän asiantuntijaryhmää, kolme aihekeskusta. Phare- ja Efta -maiden osallistuminen
Edellä 136 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseksi yhteisö tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa seuraavilla aloilla:		— toimittaa yhteisön laitoksille ja jäsenvaltioille tietoja, joita tarvitaan politiikkojen laatimiseen ja täytäntöönpanoon, erityisesti pieniin ja keskiin yrityksiin kohdistuvien vaikutusten osalta	<i>Tehtävät</i> — hyväksyä viraston työohjelma ja yleinen vuosikertomus	— yhteisön tukea työllisyyden ja sosiaalialoioiden pääosastolle: 91,58 % (98,41 %) — yhteisön tukea laajentumisasioiden pääosastolle: 7,19 % (0 %) — muut tulot: 1,23 % (1,59 %)	<i>Tiedon levittäminen</i> Euroopan työturvallisuuksien ja työterveyden temaviikko "Vaaralliset aineet"
a) erityisesti työympäristön parantaminen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi,		— kerätä tietoja kolmansista maista ja kansainvälisistä järjestöistä ja antaa tällaisia tietoja niiden käyttöön	2 Johtaja — Hallintoneuvosto nimitetään johtajan komission ehdotuksen perusteella	Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 33 (31) virkaa, joista täytettyjä: 29 (29)	— osallistuminen 58 näyttelyyn/konferenssiin — sähköiset viestintävälineet: kahdesti viikossa ilmestyvä tiedotuslehti, jolla 20 000 tilaajaa, Internet-sivusto (1,7 miljoonaa käyntikertaa)
b) työehdot (...)		— antaa tietoja ennalta ehkäisevistä toiminnoista	3 Komiteat Komission ja työturvallisuuksien, työhygienian ja työterveyden neuvoston komitean pakollinen kuuleminen työohjelmasta	ja 25 (21) muuta toimintaa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, kokenut sellalla olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö, tilapäisyöntekijät)	— julkaisut: 9 tiedonantoa ja valmisteluasiakirjaa, 11 tiedotetta ja 1 Forum-lehden numero, 3 tiedotetta (paperiversiona) ja 19 lehdistötiedotetta
(Otteet perustamisopinnojen artikloista 136 ja 137)		— osallistuu tulevien yhteisön toimintaohjelmien kehittämiseen	4 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin	Yhteensä: 54 (50) virkaa	Kolmanten pk-yritysten rahoitusohjelmiaan (2003–2004) on valittu 40 hanketta.
		— laatia verkosto, johon kuuluvat kansalliset tietokeskukset ja aihekeskukset	5 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Parlamentti neuvoston suosituksesta.	joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 34 (32) hallinnolliset tehtävät: 12 (9) sekalaiset tehtävät: 8 (9)	Toisessa pk-yritysten rahoitusohjelmassa (2002–2003) on saatu päätökseen 51 hanketta.

Lähde: Viraston toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot												(miljoonaa euroa)		
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksettavista olevat maksu- sitou- mukset	maksetut	peruuntuneet	määrä- rahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruun- tuneet	
Yhteisön tuet	13,4	11,6	I osasto Henkilöstö	3,7	3,5	3,2	0,1	0,4	0,1	0,1	0,1	3,9	3,6	3,3	0,1	0,5	
Omat tulot	0,0	0,0	II osasto Hallinto	1,4	1,4	1,1	0,2	0,0	0,2	0,2	0,1	1,6	1,6	1,3	0,2	0,1	
Muut tuet	0,2	0,1	III osasto Toiminta	8,5	8,3	2,6	5,9	0,0	5,8	5,2	0,6	14,3	14,1	7,8	5,9	0,6	
Muut tulot	p.m.	0,2	Phare-menot	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0	0,0	0,0	0,0	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0	
Phare-tulot	1,1	0,8															
Yhteensä	14,6	12,7	Yhteensä	14,6	14,1	7,5	6,6	0,5	6,2	5,5	0,8	20,8	20,3	13,0	6,6	1,2	

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Yhteisön tuet	11 641	12 324
Muut tuet	66	252
Muut tulot	157	81
Phare-tulot	824	0
Tulot yhteensä (a)	12 688	12 657
Menot		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	3 245	3 024
Siirretyt määrärahat	87	136
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 146	1 140
Siirretyt määrärahat	186	247
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 559	2 030
Siirretyt määrärahat	5 859	5 623
<i>Phare-menot</i>		
Maksut	548	0
Siirretyt määrärahat	502	0
Menot yhteensä (b)	14 131	12 199
Varainhoitovuoden tulos (c = a – b) ⁽¹⁾	– 1 443	458
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 1 108	– 2 185
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	766	609
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	1	0
Vuonna 2002 peruuntunutta sitoumusta koskevat maksut	– 191	0
Kurssierot	4	4
Siirtovelat ja siirtosaamiset	– 16	7
Varainhoitovuoden tulos ilman oikaisuja (d)	– 1 987	– 1 108
Takaisin perittävät talousarviotulot	850	0
Takaisin perittävät muut tulot	3	0
Irtaimen omaisuuden hankinta	207	0
Poistot ⁽²⁾	– 186	0
Sekalaiset menot	– 1	0
Oikaisut (e)	873	0
Varainhoitovuoden saldo (d + e) ⁽³⁾	– 1 113	– 1 108

⁽¹⁾ Laskettu 22 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

⁽²⁾ Virasto teki vuonna 2003 ensimmäistä kertaa käyttöomaisuutta koskevia poistoja.

⁽³⁾ Kirjanpidon negatiivinen saldo johtuu siitä, että siirrot rinnastetaan edelleen kuluihin ilman oikaisuja. Kyseistä oikaisua koskevan karkean arvion mukaan varainhoitovuoden todellinen saldo on miljoona euroa.

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus			Oma pääoma		
Atk-ohjelmat	95	145	Oma pääoma ⁽¹⁾	431	1 229
Atk-laitteisto	136	428	Varainhoitovuoden saldo	– 1 113	– 1 108
Koneet ja kalusto	215	614	Yhteensä	– 682	121
Kuljetuskalusto	0	26	Keskipitkän ajan ja pitkäaikaiset velat		
Yhteensä	445	1 214	Käyttötarkoitukseensa sidottuihin tuloihin liittyvät velat	0	369
Keskipitkän ajan ja pitkäaikaiset saamiset			Yhteensä	0	369
Yhteisön tuet	0	369	Lyhytaikaiset velat		
Yhteensä	0	369	Ei-automaattiset määrärahojen siirrot	135	193
Varastot			Automaattisesti siirretyt määrärahat	6 498	5 813
Toimistotarvikkeet	6	15	Komissio	282	7
Yhteensä	6	15	Muut velat	128	19
Lyhytaikaiset saamiset			Pidätykset palkoista	73	24
Yhteisön tuet	1 035	681	Käyttötarkoitukseensa sidottuihin tuloihin liittyvät velat	0	736
Muut saamiset	62	5	Yhteensä	7 117	6 791
Alv-saamiset	0	5	Väliaikaistilit sekä ennakkomaksut ja siirtosaamiset		
Yhteensä	1 097	739	Perintämääräykset	11	21
Rahat ja pankkisaamiset			Uudelleen käytettävissä olevat tulot	0	17
Pankkitilit ja kassa	4 889	4 922	Yhteensä	11	37
Ennakkomaksujärjestelmä	1	61			
Yhteensä	4 890	4 982			
Väliaikaistilit sekä ennakkomaksut ja siirtosaamiset					
Ennakot	6	0			
Yhteensä	6	0			
Yhteensä	6 445	7 319	Yhteensä	6 445	7 319

(¹) Pääoman määrä 31. joulukuuta 2003 vastaa kokonaisuudessaan käyttöomaisuuden bruttoarvoa 31. joulukuuta 2002, josta on vähennetty kautta 1996–2002 koskevat poistot. Tähän lisätään vaihto-omaisuuden arvon vaihtelu 31.12.2002 ja 31.12.2003 välisenä aikana sekä käyttöomaisuuden arvostamista, kirjaamista ja arvon alentamista koskevat oikaisut. Varainhoitovuotta 2003 koskevat poistot on otettu huomioon tuloksessa, joten niitä ei ole vähennetty suoraan pääomasta.

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenvedo virastolta tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Virasto ilmoittaa olevansa sitoutunut jatkuvasti vähentämään siirrettyjen määrärahojen määrää vuotuisuutta koskevien periaatteiden mukaisesti. Verrattuna vuoteen 2002 virasto on vuoden 2003 aikana merkittävästi vähentänyt määrärahojen siirtoa (60 prosentista 45 prosenttiin). Siirretyt määrarahat on tarkoitettu, kuten myös vuonna 2002, pääasiassa pk-yritysten rahoitusohjelmaan, jonka toimintakausi on 2 vuotta.

8. Komission ja kaikkien virastojen tilinpitäjien välisten eri kokousten tuloksena tultiin siihen tulokseen, että vuoden lopussa siirrettyjen määrärahojen peruuttaminen vaatisi tietotekniikan erityisvälineitä, joita ei ollut käytettävissä, mutta joita virasto kehittää.

9. Pk-yritysten ohjelmaan liittyvien hankkeiden osalta virasto jätti maksamatta tuen kokonaisuutena puolelle hankkeen toteuttajista ja lähetti kuusi perintämääräystä viraston henkilöstön tekemien sisäisten arviointien perusteella, jotka koskivat 53 edunsaajan toimittamia toimintakertomuksia, varainhoidon kertomuksia sekä liiteasiakirjoja. Arvioidun ja maksetun kokonaisumman välinen erotus oli 382 377 euroa. Virasto haluaisi korostaa, että tilintarkastustuomioistumien mainitsemasta viidestä hankkeen toteuttajista neljän toimittamat lisätiedot, jotka toimitettiin viraston pyynnöstä tilintarkastajien vierailun jälkeen, vahvistivat aikaisemmin toimitetut tilinpäätöstä koskevat tiedot, joten oikaisuja ei tarvittu tehdä. Viidennen hankkeen toteuttaja toimitti osan

11 000 euron kokonaismaksua koskevista tiedoista. Vuonna 2004 virasto antoi ulkopuoliselle toimeksisaajalle tehtäväksi tehdä viisi varainhoitoa koskevaa tarkastusta *ex post*, mukaan lukien pk-yritysten hankkeeseen osallistuvien yritysten tilintarkastukset paikan päällä. Lopulliset kertomukset valmistuvat loka-kuussa 2004. Pk-yritysten kahta ensimmäistä ohjelmaa koskevassa riippumattomassa arvioinnissa tehtyjen johtopäätösten mukaan voittaneet hankkeet ovat kestäviä, ne antavat lisäarvoa ja niiden hallinta on moitteetonta.

10. Virasto ottaa huomioon tilintarkastustuomioistumien huomautuksen. Vuoden 2003 lopussa resurssi- ja palvelukeskuksen sisäiset uudelleenjärjestelyt saatiin päätökseen, ja koko toiminta on nykyään *ex-ante* tarkistusten alaista (varsinainen toiminta ja taloudelliset näkökohdat).

11. Virasto haluaa huomauttaa, että voidakseen lujittaa menojen valvontaa kaikki aihekeskusten kanssa vuoden 2003 syyskuusta alkaen allekirjoitetut sopimukset sisältävät lauseen, jonka mukaan edunsaajat veloitetaan järjestämään avustussopimuksen mukaisesti osoitettuja varoja koskeva ulkopuolinen tarkastus. Tilintarkastajien on annettava ammatillinen mielipiteensä ja tilintarkastuksen tarkoituksena on vahvistaa, että avustuksen saajan virastolle toimittamat rahoitusasiakirjat ovat sopimuksen rahoitusmääräysten mukaisia, että kustannustilityksen kustannukset ovat todellisia ja että kaikki tulot on ilmoitettu.

KERTOMUS**Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/02)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	10
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	10
HUOMAUTUKSET	6—10	10
Taulukot 1—4		11
Viraston vastaukset		15

JOHDANTO

1. Euroopan lentoturvallisuusvirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 15 päivänä heinäkuuta 2002 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1592/2002 ⁽¹⁾. Virasto aloitti varsinaisten toimintojensa hoitamisen varainhoitovuonna 2003. Viraston tehtäviä ovat siviili-ilmailun korkean turvallisuustason säilyttäminen, siviili-ilmailun turvallisuuden asianmukaisen toteuttamisen ja kehityksen varmistaminen sekä hyväksyntäeritelmien ja ilmailuun liittyvien tuotteiden todistusten antaminen. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Heinäkuun 15 päivänä 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta huolehti viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisen asetuksen 52 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastuseriaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viraston varainhoitovuotta 2003 koskevista tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Tulojen ja menojen hyväksyjänä toimivalla pääjohtajalla on valtuudet allekirjoittaa maksumääräyksiä, mikä on viraston varainhoitoasetuksen 37 artiklan säännösten vastaista.

8. Virastoa koskevan varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e alakohdassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy sellaiset tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpittotietoja. Tätä hyväksyntää ei annettu varainhoitovuoden aikana.

9. Palvelukseen ottamiseen liittyvien asiakirjojen tarkastuksessa havaittiin, että niissä oli muodollisia puutteita tai asiakirjoja puuttui. Koska on odotettavissa, että vuoteen 2006 mennessä palvelukseen otetaan runsaasti henkilöstöä (noin 300 henkilöä), olisi toteutettava toimia säädösten noudattamisen valvonnan tehostamiseksi.

10. Tietojärjestelmän valvontaympäristön tarkastus osoitti, että järjestelmää olisi tehostettava viraston toiminnan odotettavissa olevan kasvun vuoksi.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Juan Manuel FABRA VALLÉS

presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Viraston lopullinen tilinpäätös varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 31. maaliskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle viraston varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai tilinpäätöksen 20. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

Taulukko 1
Euroopan lentoturvallisuusvirasto (väliaikainen toimipaikka Bryssel, odotettavissa oleva siirto Kölniin)

Perustamis sopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Tavoitteet (15 päivänä heinäkuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1592/2002)	Viraston toimivaltuudet	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat vuodelle 2003	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Yhteinen liikennepoliitikka "Neuvosto voi määräenemistöllä päättää, annetanko meri- ja lentoliikennettä koskevia aiheellisia säännöksiä sekä missä laajuudessa ja mitä menetelmiä noudattaen niitä annetaan" (perustamissopimuksen 80 artikla)	Tavoitteet Ylläpitää yhtenäisen ja korkean siviili-ilmailun turvallisuuden taso Euroopassa Varmistaa siviili-ilmailun turvallisuuden asianmukainen toteuttaminen ja kehitys Helpottaa tavaroiden, henkilöiden ja organisaatioiden vapaata liikkuvuutta Edistää sääntely- ja hyväksyntämenettelyjen kustannustehokkuutta sekä välttää päällekkäisyyttä kansallisella ja Euroopan tasolla	Tehtävät — antaa lausuntoja komissiolle — antaa hyväksyntäeritelmiä sekä kaikenlaista ohjeaineistoa yhteisön politiikan soveltamista varten — antaa ilmailualan tuotteille lentokelpoisuusvaatimuksia ja ympäristövaatimuksia koskevia hyväksyntöjä — toteuttaa viraston määrättemien siviili-ilmailun turvallisuusääntöjen noudattamista koskevia tarkastuksia jäsenvaltioissa — toteuttaa tarvittavia yrityksiä koskevia tutkintoimia — toteuttaa jäsenvaltioiden puolesta tehtäviä, jotka sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten ja erityisesti Chicagon yleissopimuksen nojalla kuuluvat niille (7. joulukuuta 1944 allekirjoitettu siviili-ilmailua koskeva yleissopimus)	1 Hallintoneuvosto <i>Kokoonpano</i> Yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta ja yksi komission edustaja <i>Tehtävät</i> — hyväksyy työohjelman ja valvoo sen toteuttamista — hyväksyy suuntaviivat, joiden mukaisesti hyväksyntätehtäviä siirretään jäsenvaltiolle tai päteville yksiköille — perustaa asianomaisten osapuolten edustajista koostuva neuvoo-antava elin 2 Pääjohtaja Hallintoneuvosto nimittää pääjohtajan komission ehdotuksesta 3 Valiustlautakunnat 4 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 5 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Parlamentti neuvoston suosituksesta	Lopullinen talousarvio 4,75 miljoonaa euroa, josta yhteisön tukea 100 % Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 80 virkaa, joista täytettyjä 1 virka + 16 muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimuksia) Yhteensä: 17 joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 1 hallinnolliset tehtävät: 4 sekalaiset tehtävät: 12	Annettujen lausuntojen lukumäärä: 2 Julkaistujen eritelmien ja ohjeaineistojen lukumäärä: 19 Hyväksyntää koskevat päätökset: 2 132 (joista 1 606 sisälsi pienempiä muutoksia) Tarkastuksia: ei yhtään Tutkintatoimia: ei yhtään
Lähde: Viraston toimittamat tiedot.					

Taulukko 2

Euroopan lentoturvallisuusvirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

(miljoonaa euroa)

Tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Menot			
			kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt
Tulot	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot					
Yhteisön tuki	4,7	I osasto Henkilöstö	0,9	0,7	0,7	0,0
Muut tuet	—	II osasto Hallinto	0,8	0,5	0,1	0,4
Muut tulot	—	III osasto Toiminta	3,0	2,7	0,2	2,5
Yhteensä	4,7	Yhteensä	4,7	3,9	1,0	2,9

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisällyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan lentoturvallisuusvirasto — Tulostili varainhoitovuodelta 2003

(1 000 euroa)

	2003
Tulot	
Komissiolta saatu tuki	3 725
Tulot yhteensä (a)	3 725
Menot	
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>	
Maksut	680
Siirretyt määrärahat	27
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>	
Maksut	153
Siirretyt määrärahat	396
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>	
Maksut	197
Siirretyt määrärahat	2 486
Menot yhteensä (b)	3 939
Varainhoitovuoden saldo (a – b)	– 214

Lähde: Virastolta saadut tiedot.

Taulukko 4

Euroopan lentoturvallisuusvirasto — Tase 31. joulukuuta 2003

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	Vastattavaa	2003
Käyttöomaisuus		Pysyvä pääoma	
Aineettomat hyödykkeet	10	Oma pääoma	16
Atk-laitteisto	11	Varainhoitovuoden saldo	– 214
Poistot	– 5	<i>Yhteensä</i>	– 198
<i>Yhteensä</i>	16	Lyhytaikaiset velat	
Lyhytaikaiset saamiset		Komissio	8
Muut ennakot	5	Automaattisesti siirretyt määrärahat	2 909
Muut saamiset	1	Muut velat	18
<i>Yhteensä</i>	6	Pidätykset palkoista	12
Rahat ja pankkisaamiset		<i>Yhteensä</i>	2 947
Pankkitilit ja kassa	2 727		
<i>Yhteensä</i>	2 727		
Yhteensä	2 749	Yhteensä	2 749

Lähde: Virastolta saadut tiedot.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Vuoden 2003 lokakuun loppuun asti pääjohtaja oli viraston ainoa väliaikainen toimenhaltija. Käytännössä hän allekirjoitti tilinpitäjän kanssa kaikki pankkisiirrot. Muiden väliaikaisten toimenhaltioiden palvelukseen ottaminen mahdollisti tämän epäkohdan poistumisen vuoden 2004 jälkipuoliskolla.

8. Tilinpitäjä vahvisti rahoitusjärjestelmät helmikuun alussa 2004. Tulojen ja menojen hyväksyjän perustamaa käyttöomaisuuden hallinnan tietojärjestelmää hankitaan parhaillaan ja se vahvistetaan myöhemmin.

9. Tilintarkastustuomioistuimen esiin nostamat puutteet liittyivät viraston perustamiseen. Helmikuussa 2004 perustettiin henkilöstöosasto, jossa on rekrytointiin erikoistunut yksikkö, sekä otettiin käyttöön menettelyitä ja välineitä. Tammikuusta 2005 lähtien viraston tarkoitus on ottaa käyttöön tietokoneistettu rekrytointijärjestelmä.

10. Oleskelu komission tiloissa on vaikuttanut viraston tietotekniikkaympäristöön. Viraston siirtyminen marraskuussa 2004 uusiin tiloihin Kölniin mahdollistaa tietoympäristön merkittävän parantamisen ja uuden informaatioarkkitehtuurin käyttöönoton.

KERTOMUS**Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/03)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	17
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	17
HUOMAUTUKSET	6—10	17
Taulukot 1—4		18
Viraston vastaukset		22

JOHDANTO

1. Euroopan meriturvallisuusvirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 27 päivänä kesäkuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1406/2002 ⁽¹⁾. Virasto aloitti varsinaisesti toimintansa varainhoitovuonna 2003. Viraston tehtävänä on varmistaa meriturvallisuuden ja alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisen korkea taso, tarjota jäsenvaltioille ja komissiolle tarvittavaa teknistä tukea sekä valvoa yhteisön lainsäädännön soveltamista ja arvioida säännösten tehokkuutta. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002 21 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuotta 2003 koskevien määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2* ja viraston varainhoitovuotta 2003 koskevista tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3* ja 4.

7. Tulojen ja menojen hyväksyjänä toimivalla pääjohtajalla on oikeus allekirjoittaa maksumääräyksiä, mikä on viraston varainhoitoasetuksen 37 artiklan säännösten vastaista.

8. Viraston varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e alakohtassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy sellaiset tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpilotietoja. Tämä hyväksyntä on vielä laadittava muodollisesti.

9. Viraston olisi tarkastettava järjestelmällisesti toimihenkilöiden palkkojen maksaminen.

10. Tietojärjestelmän valvontaympäristön tarkastus osoitti, että järjestelmää olisi tehostettava viraston toiminnan odotetavissa olevan kasvun vuoksi.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 201, 31.7.2002, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Meriturvallisuusviraston kaikkien tulojen ja menojen lopulliset tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 1. maaliskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle komission asetuksen (EY) N:o 2343/2002 83 artiklan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 20. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

Taulukko 1

Euroopan meriturvallisuusvirasto (väliaikainen toimipaikka Bryssel, tuleva toimipaikka oletettavasti Lissabon)

Perustamisopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	(27 päivänä kesäkuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1406/2002)	Viraston toimivaltuudet	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat vuodelle 2003	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut (1)
Tavoitteet	Tehävät	Hallintoneuvosto			
Yhteinen liikennepoliittikka	— varmistaa meriturvallisuuden ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisyn korkea, yhdenmukainen ja tehokas taso	Tehävät — avustaa komissiota yhteisön lainsäädäntöön liittyvässä valmistelutyössä ja täytäntöönpanossa	1 Hallintoneuvosto <i>Kokoonpano</i> Yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta, neljä komission edustajaa, neljä komission nimeämää sellaisien alojen ammattilaista, joita asia koskee, mutta joilla ei ole äänioikeutta	Lopullinen talousarvio: 4,5 miljoonaa euroa, josta yhteisön tukea 100 % Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: Tietoja ei toimitettu.	Annettujen lausuntojen lukumäärä: 2 <i>Tarkastuksia:</i> 4
—	—	— valvoa satamavaltioiden suorittamaan valvontaan liittyvän yhteisön järjestelmän toimintaa, mihin sisältyy myös tarkastuskäynnit jäsenvaltioissa	<i>Tehävät</i> Vahvistaa talousarvio ja toimintaohjelma,		
—	—	— tarjota komissiolle teknistä tukea satamavaltion suorittamassa alusten valvonnassa	tutkia tukea koskevat jäsenvaltioiden pyynnöt		
—	—	— toimia yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kehittämiseen teknisiä ratkaisuja ja antaakseen tukea yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanolle	2 Pääjohtaja Hallintoneuvosto nimittää komission ehdotuksesta		
		— edistää rantavaltioiden välistä yhteistyötä asianomaisilla merialueilla	3 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin		
		— kehittää tarvittavia tietojärjestelmiä	4 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Parlamentti neuvoston suosituksesta		
		— helpottaa jäsenvaltioiden ja komission välistä yhteistyötä yhteisen menettelytavan kehittämisessä onnettomuuksien tutkintaa varten			
		— tarjota komissiolle ja jäsenvaltioille luotettavaa informaatiota meriturvallisuudesta ja alusten aiheuttamasta pilaantumisesta			
		— avustaa komissiota ja jäsenvaltioita laittomia päästöjä tekevien alusten tunnistamisessa ja jäljittämässä.			

(1) Virasto pystyi aloittamaan toimintansa vasta marraskuussa 2003.

Lähde: Viraston toimitamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan meriturvallisuusvirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot					(1 000 euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	
Yhteisön tuki	4 500	2 630	I osasto Henkilöstö	1 552	713	647	66	838	
Muut tulot		2	II osasto Hallinto	848	553	238	315	295	
			III osasto Toiminta	230	167	13	155	63	
Yhteensä	4 500	2 632	Yhteensä	2 630	1 434	898	536	1 196	

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisällyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan meriturvallisuusvirasto — Tulostili varainhoitovuodelta 2003

(1 000 euroa)

	2003
Tulot	
Yhteisön tuki	2 630
Muut tulot	2
Tulot yhteensä (a)	2 632
Menot	
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>	
Maksut	647
Siirretyt määrärahat	66
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>	
Maksut	238
Siirretyt määrärahat	315
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>	
Maksut	13
Siirretyt määrärahat	155
Menot yhteensä (b)	1 434
Varainhoitovuoden saldo (a – b)	1 198

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot.

Taulukko 4

Euroopan meriturvallisuusvirasto — Tase 31. joulukuuta 2003

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	Vastattavaa	2003
Käyttöomaisuus		Oma pääoma	
Atk-ohjelmistot	11	Oma pääoma	8
Poistot	– 3	Varainhoitovuoden saldo	1 198
<i>Yhteensä</i>	8	<i>Yhteensä</i>	1 206
Lyhytaikaiset saamiset		Lyhytaikaiset velat	
Ennakot henkilöstölle	17	Automaattiset siirrot	536
Muut saamiset	3	Muut velat	29
<i>Yhteensä</i>	20	<i>Yhteensä</i>	566
Rahat ja pankkisaamiset			
Pankkitilit	1 744		
<i>Yhteensä</i>	1 744		
Yhteensä	1 772	Yhteensä	1 772

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Tehtävien erottamista ei ole voitu toteuttaa viraston henkilöstöresurssien riittämättömyyden vuoksi. Vuoden 2004 tammikuusta lähtien, kun rekrytoitiin muita toimihenkilöitä, voitiin vahvistaa sisäistä tarkastusta ja erottaa nämä tehtävät toisistaan.

8. Tilintarkastustuomioistuimen huomautusten johdosta tilinpitäjä hyväksyi kirjanpito- ja talousarviojärjestelmät vuoden 2004 maaliskuussa.

9. Komission "Pay Master Office" (PMO) vastaa EMSA:n toimihenkilöiden palkkojen laskemisesta. Koska henkilöstöosaston henkilöstön määrä on kasvanut, palkanmaksun valvontaa on lisätty.

10. Virasto on vahvistanut huomattavasti tietoteknistä henkilöstöään, jonka on määrä kasvaa yhdestä henkilöstä (vuoden 2003 lopussa) viiteen henkilöön (vuoden 2004 lopussa), minkä ansiosta voidaan jakaa tehtäviä ja vastuuta ja siten parantaa tietoteknisen järjestelmän valvontaa.

KERTOMUS**Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset**

(2004/C 324/04)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	24
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	24
HUOMAUTUKSET	6—8	24
Taulukko 1–4		25
Keskuksen vastaukset		29

JOHDANTO

1. Euroopan ympäristökeskus (jäljempänä ”keskus”) perustettiin 7 päivänä toukokuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1210/90 ⁽¹⁾. Keskuksen tehtävänä on toteuttaa seuran-taverkosto, jonka tarkoituksena on toimittaa komissiolle, jäsen-valtioille ja yleisemmin kansalaisille luotettavia tietoja ympäris-tön tilasta. Näiden tietojen avulla on erityisesti mahdollistettava se, että unioni ja jäsenvaltiot voivat toteuttaa ympäristönsuojelu-toimia sekä arvioida näiden toimien toteuttamisen vaikutuksia. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto keskuksen toimivaltuuksista ja tehtävistä keskuksen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neu-vostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan ympäristö-keskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1210/90 13 artiklan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi kes-kuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 14 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuk-sen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä

sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandar-deja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tar-kastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi kat-somiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riit-tävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seu-raavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuk-sessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2* ⁽⁴⁾. Keskuksen varainhoitovuotta 2003 kos-kevasta tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3* ja 4.

7. Perintämääräyksiä ei laadittu keskuksen varainhoitoase-tuksen ⁽⁵⁾ säännösten mukaisesti järjestelmällisesti saamisten toteamisen yhteydessä. Tämä koski varainhoitovuoden aikana 2 539 000 euron suuruisia saamisia, joista 1 472 000 euroa oli jo peritty.

8. Kirjanpidossa ei vuoden 2003 aikana täsmäytetty lainkaan keskuksen seitsemän tilin tiliotteita ja tilien saldoja. Täsmäytyk-set olisi tehtävä kuukausittain ja toimitettava hallinnoinnista vas-taavalle taholle.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitä-mässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 120, 11.5.1990.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Keskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 6. elokuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomiois-tuimelle neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 13 artiklan 3 koh-dan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 22. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁴⁾ Kaikki kertomuksen taulukot on laadittu käytettyjen tietojen mahdol-lisimman tarkkojen arvojen perusteella. Taulukkojen loppusummissa voi olla pyöristämisestä johtuvia vähäisiä eroja. Viiva tarkoittaa sitä, että arvoa ei ole tai se on nolla, ja luku 0,0 sitä, että pyöristämisessä käytetty kynnysarvo ei ole ylittynyt.

⁽⁵⁾ Asetuksen 53 artiklan 2 kohta.

Taulukko 1

Euroopan ympäristökeskus (Kööpenhamina)

Perustamisoppimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Keskukseen toimivaltuudet (7 päivänä toukokuuta 1990 annettu neuvoston asetus (ETY) No 1210/90)	Hallinto	Keskuksen käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Ympäristöpolitiikka Yhteisönympäristöpolitiikalla pyritään suojelun korkeaan tasoon yhteisön eri alueiden tilanteiden erilaisuus huomioon ottaen. Yhteisön ympäristöpolitiikka perustuu ennalta varautumisen periaatteelle sekä periaatteille, joiden mukaan ennalta ehkäisevin toimin olisi ryhdyttävä, ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava. (...) Ympäristöpolitiikkaansa valmistellessaan (...) yhteisö ottaa huomioon saatavilla olevat tieteelliset ja tekniset tiedot (...) (Ottett perustamisoppimuksen 174 artiklasta)	Tavoitteet Euroopan laajuisen ympäristöä koskevan seuranta-verkon toteuttaminen luotettavien tietojen toimittamiseksi yhteisölle ja sen jäsenvaltioille, jotta voidaan (a) toteuttaa tarvittavat toimet ympäristön suojelemiseksi, (b) arvioida toimien toteuttamista, ja (c) varmistaa, että yleisölle tiedotetaan asianmukaisesti ympäristön tilaa koskevista asioista. — toimittaa tarvittavat tiedot yhteisölle ja sen jäsenvaltioille — tallentaa ja arvioida ympäristön tilaa koskevia tietoja ja antaa selvitys niiden laadusta — varmistaa ympäristöä koskevien tietojen vertailukelpoisuus Euroopan tasolla — edistää yhteisön ympäristöä koskevien tietojen sisältäytymistä kansainvälisiin ohjelmiin — julkaista ympäristön kehityksen tilaa ja tulevaisuudennäkymiä koskeva kertomus viiden vuoden välein — edistää ympäristöalan ennakoitumisen menetelmien sekä ympäristövähinköjen kustannusten arviointi menetelmien kehittämistä ja ympäristövähinköjen ehkäisemiseen käytettävien tekniikkaa koskevien tietojen vaihtoa.	1 Johtokunta Kokoonpano — yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta — kaksi komission edustajaa — kaksi Euroopan parlamentin nimeämää tieteellistä erityisasiantuntijaa Tehtävät Työohjelman hyväksyminen ja sen täytäntöönpanon valvonta 2 Toiminnanjohtaja Johtokunta nimittää toiminnanjohtajan komission ehdotuksen perusteella 3 Neuvoo-antava foorumi Koostuu kunkin jäsenvaltion edustajista ja toimii toiminnanjohtajan neuvonantajana 4 Tieteellinen komitea Koostuu johtokunnan nimeämistä ympäristöalan erityisasiantuntijoista 5 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 6 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Parlamentti neuvoston suosituksesta	Lopullinen talousarvio 27,5 miljoonaa euroa (25,1 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea 77 % (76 %) Henkilöstö 31. joulukuuta 2003 henkilöstötaulukossa 111 (106) virkaa, joista täytettyjä 95 (85) + 16 (26) muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, komenuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö, tilapäisyöntekijät) Yhteensä: 111 (111) virkaa, joiden osalta tehtävät jakeantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 69 (69) hallinnolliset tehtävät: 41 (41) sekalaiset tehtävät: 1 (1)	— tukitoiminnot ja indikaattorien laadinta kestävä kehitystä koskevaa yhteenvetokertomusta varten — ympäristön tilaa vuonna 2003 mitattavat indikaattorit — kasvihuonekaasupäästöjä koskeva analyysi ja arvio (1990–2020) — Kiovan raportin viimeistely (ympäristön tila Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaissa) — kolmen seminaarin järjestäminen Kreikan puheenjohtajakaudella — ympäristöä koskevien indikaattorien laadinta erityisalalla (liikenneala ehdokasmaissa, Tonavan ja Mustanmeren alue) — tietojen yhdenmukaistamista koskeva tuki — EIONET-tieto- ja seuranta-verkon (European Environment Information and Observation Network) hallinnointi.

Lähde: Keskukseen toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan ympäristökeskus — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

(miljoonaa euroa)

Tulot			Menot																	
Tulojen alkuperä	Varainhoito- vuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrähavat						Aikaisemmilta varainhoitovuosilta siirretyt määrähavat						Käytettävissä olevat määrähavat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirja- tut	sido- tut	mak- setut	siirre- tyt	peruun- tuneet	kirja- tut	sido- tut	mak- setut	siirre- tyt	peruun- tuneet	käytet- tävässä olevat	sido- tut	mak- setut	siirre- tyt	peruun- tuneet		
Yhteisön tuet	21,4	21,4	I osasto Henkilöstö	11,5	11,5	11,1	0,3	0,1	1,4	1,4	0,8	0,3	0,3	13,0	13,0	11,9	0,7	0,4		
Muut tuet	6,1	8,4	II osasto Hallinto	2,9	2,8	2,4	0,4	0,0	0,3	0,2	0,2	0,0	0,1	3,1	3,1	2,6	0,4	0,1		
Muut tulot	0,0	0,1	III osasto Toiminta	13,1	13,0	6,0	7,0	0,1	5,9	5,6	4,9	0,8	0,3	19,0	18,6	10,9	7,8	0,4		
Yhteensä	27,5	29,9	Yhteensä	27,5	27,4	19,6	7,7	0,2	7,6	7,3	5,8	1,1	0,6	35,1	34,6	25,4	8,9	0,9		

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Keskuksesta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Keskuksesta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan ympäristökeskus — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Yhteisön tuki	21 380	18 749
Muut tuet	8 423	1 136
Muut tulot	89	198
Tulot yhteensä (a)	29 891	20 083
Menot		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	11 123	9 714
Siirretyt määrärahat	315	1 018
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	2 447	2 054
Siirretyt määrärahat	395	247
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	5 997	6 493
Siirretyt määrärahat	7 008	5 611
Menot yhteensä (b)	27 284	25 136
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	2 607	– 5 053
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 7 427	– 3 275
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	617	889
Edelliseltä varainhoitovuodelta käytettävissä olevat varat	36	8
Kurssierot	– 4	4
Siirtovelat ja siirtosaamiset	– 18	0
Varainhoitovuoden saldo	– 4 190	– 7 427

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan ympäristökeskus — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus			Oma pääoma		
Atk-laitteisto	1 366	1 847	Oma pääoma	1 265	1 295
Koneet ja kalusto	2 302	2 254	Varainhoitovuoden saldo	– 4 190	– 7 427
Pitkäaikaiset sijoitukset	425	405	Yhteensä	– 2 925	– 6 133
Poistot	– 2 860	– 3 237	Lyhytaikaiset velat		
Yhteensä	1 232	1 269	Komissio	3 124	5 263
Varastot			Muut tuet	1 066	2 270
Toimistotarvikkeet	33	26	Automaattisesti siirretyt määrärahat	8 852	7 591
Yhteensä	33	26	Muut velat	0	769
Lyhytaikaiset saamiset			Pidätykset palkoista	417	111
Yhteisön tuet	3 124	5 263	Yhteensä	13 460	16 003
Muut tuet	1 066	2 270	Väliaikaistilit ja ennakkomaksut ja siirtosaamiset		
Perintämääräykset	65	226	Uudelleen käytettävissä olevat varat	212	175
Muut saamiset	127	153	Perintämääräykset	65	226
Alv-saamiset	232	266	Yhteensä	277	400
Yhteensä	4 614	8 178			
Käteisvarat					
Pankkitilit	4 892	740			
Kassa	40	40			
Yhteensä	4 932	780			
Väliaikaistilit ja ennakkomaksut ja siirtosaamiset					
Väliaikaistilit	0	18			
Yhteensä	0	18			
Yhteensä	10 811	10 271	Yhteensä	10 811	10 271

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

KESKUKSEN VASTAUKSET

7. ja 8. Euroopan ympäristökeskus tunnustaa perintämääräyksiä koskevan hallinnan lujittamisen tarpeen ja kirjanpidon täsmäytyksiä koskevat vaatimukset.

Henkilöstövajeen korjaamiseksi ja voimavarojen lisäämiseksi on päätetty ottaa palvelukseen tilinpitäjä hallintotasolla vuoden 2004 henkilöstötaulukon mukaisesti.

Lyhyellä aikavälillä perustetaan EYK:n tilinpitoa käsittelevä työryhmä, jonka tehtävänä on varmistaa toiminnan säännöllisyys ja oikeellisuus kautta vuoden ja kirjanpidon suoriteperusteisuus sekä valmistella tilinpäätös vaadittavien standardien ja vaatimusten mukaisesti.

KERTOMUS**Euroopan lääkearviointiviraston varainhoitovuoden 2003 tilinpäätöstä koskevaa
kertomusta varten sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/05)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	31
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	31
HUOMAUTUKSET	6—14	31
Taulukot 1–5		33
Viraston vastaukset		38

JOHDANTO

1. Euroopan lääkearviointivirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 22 päivänä heinäkuuta 1993 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2309/93 ⁽¹⁾. Virasto toimii osana verkostoa ja sovittaa yhteen kansallisten viranomaisten sen käyttöön asetettavia tieteellisiä voimavaroja ihmisille ja eläimille tarkoitettujen lääkkeiden arvioimiseksi ja valvomiseksi. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti viraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 57 a artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisen asetuksen 57 a artiklan 11 kohdassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa kuitenkin kiinnittämään huomiota kohdassa 10 esitettyyn asiaan. Lukuun ottamatta kohdissa 7 ja 12 esitettyjä varauksia tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

⁽¹⁾ EYVL L 214, 24.8.1993, s. 18. Viraston uusi nimi on Euroopan lääkevirasto 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1) mukaisesti.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 14. toukokuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle viraston varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteinä olevissa taulukoissa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viraston varainhoitovuotta 2003 koskeva tuloslaskelmasta ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Viraston hallintoneuvosto hyväksyi 5. kesäkuuta 2003 uuden varainhoitoasetuksen ja sen soveltamissäännöt, jotka tulivat voimaan varainhoitovuoden puolivälissä ja joita varten on saatava komissiolta hyväksyntä ⁽⁴⁾. Tilintarkastustuomioistuin toi esiin 17. heinäkuuta 2003 antamassaan lausunnossa nro 6/2003 viraston varainhoitoasetuksen sekä erityisvirastoihin sovellettavan varainhoidon puiteasetuksen väliset eroavaisuudet. Tilintarkastustuomioistuin korosti lausunnon kohdassa 7 erityisesti sitä, että viraston hyväksymien soveltamissääntöjen on hankintoihin liittyvien sopimusten osalta oltava yleisen varainhoitoasetuksen säännösten ja sen soveltamissääntöjen mukaiset. Vaikka yleisten sääntöjen mukaan arviointikomitean on käsiteltävä kaikki yli 13 800 euron suuruisia sopimuksia koskevat tarjoukset, virasto on asettanut kynnsarvoksi 75 000 euroa (havaitut eroavaisuudet esitetään *taulukossa 5*).

8. Viraston tilit vuodelta 2003 hyväksyttiin viraston uuden varainhoitoasetuksen sisältämien kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti ⁽⁵⁾. Varainhoitovuotta 2002 koskevia kirjanpitotietoja ei käsitelty uudelleen 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätöksen laatimiseen sovellettujen kirjanpitosääntöjen mukaisesti.

9. Viraston varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e alakohtassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitotietoja. Tätä hyväksyntää ei annettu varainhoitovuoden aikana.

10. Virasto laati vuonna 2003 käyttöomaisuutta koskevan fyysisen inventaarion inventoidun omaisuuden luonteen perusteella, vaikka kirjaukset käyttöomaisuustileille tehdään sinä kyseisenä vuonna, kun omaisuus on hankittu. Tämä tekee fyysisten seikkojen ja kirjanpitotietojen yhteensovittamisen vaikeaksi. Osaa omaisuudesta ei näy inventaariotiedoissa eikä käyttöomaisuustileillä. Omaisuuden poistojen jälkeisen kokonaisarvon arvioitiin olevan 4 188 000 euroa ⁽⁶⁾, ja se kirjattiin käyttöomaisuutta koskevaan tase-erään. Viraston olisi otettava käyttöön käyttöomaisuuden hallinnointijärjestelmä, jonka avulla voitaisiin varmistaa inventaariotietojen kattavuus sekä niiden yhdenmukaisuus kirjanpitotietojen kanssa.

11. Sisäisen valvonnan toimien jatkuvuutta ei ole varmistettu. Joistakin asiakirja-aineistoista puuttui osa tositteista, joita maksusitoumuksen tai maksumääräyksen tekeminen edellyttää.

⁽⁴⁾ Komissio antoi asiasta lausunnon vuoden 2004 alussa.

⁽⁵⁾ Viraston varainhoitoasetuksen 78 artikla.

⁽⁶⁾ Määrä koskee ohjelmistoja ja viraston tiloissa tehtyjä muutostöitä.

12. Joidenkin neuvottelumenettelyiden osalta tavaroiden tai palvelujen toimittaja valittiin sen perusteella, että ”sopimuspuolesta oli aiempaa kokemusta”. Varainhoitoasetuksen soveltamissäännöissä ⁽¹⁾ ei ole tällaista käytäntöä koskevia säännöksiä.

13. Palvelukseen ottamista koskevien asiakirjojen tarkastelu toi esiin useita puutteita menettelymuodoissa ja dokumentoinnissa: Haastatteluun kutsuttavien hakijoiden valintaa ei ollut perusteltu tai tarkistuslistat oli laadittu hakijoiden hakukelpoisuuden tarkistamiseksi, mutta nämä listat eivät kattaneet kaikkia avointa tointa koskevassa ilmoituksessa lueteltuja valintakriteerejä.

14. Viraston laadunvarmistusyksikkö toimii sisäisenä tarkastajana. Sähköisen dokumentointijärjestelmän käyttöönotosta toimitettiin vuonna 2002 kaksi tarkastusta, joissa ilmeni, että kulut olivat lisääntyneet ja määrääjat pidentyneet huomattavasti, koska hankkeen hallinnointi oli ollut riittämätöntä. Ulkopuolinen konsultti toimitti myöhemmin vuonna 2003 tarkastuksen, jossa sisäisen tarkastajan havaitsemien heikkouksien olemassaolo sai vahvistuksen. Vuoden 2000 lopussa käynnistetyn hankkeen olisi pitänyt olla toteuttamiskelpoinen vuoden 2002 alussa. Hankkeen kustannusten arvioitiin olevan 1,2 miljoonaa euroa. Vuonna 2003 järjestelmä ei edelleenkään ollut käytössä, ja tähän mennessä menoja oli aiheutunut 1,7 miljoonaa euroa.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ Viraston varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen 86 artikla.

Taulukko 1

Euroopan lääkearviointivirasto (Lontoo)

Viraston toimivaltuudet (22 päivänä heinäkuuta 1993 annettu neuvoston asetus (ETY) No 2309/93)	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut (tiedot vuodelta 2002)
Tavoitteet — arvioida ja valvoa lääkkeitä soveltamalla yhteen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisien asettamat olemassa olevat tieteelliset voimavarat — antaa jäsenvaltioille ja unionin toimielimille ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevia tieteellisiä lausuntoja (perustamissopimuksen 152 artikla).	(1) Lääkevalmistekomitea koostuu kunkin jäsenvaltion nimittämästä kahdesta jäsenestä, ja se valmistelee lausuntoja kaikista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden arvioinnista koskevista kysymyksistä. (2) Eläinlääkekomitea koostuu kunkin jäsenvaltion nimittämästä kahdesta jäsenestä, ja se valmistelee lausuntoja kaikista eläimille tarkoitettujen lääkkeiden arvioinnista koskevista kysymyksistä. (3) Hallintoneuvosto koostuu kunkin jäsenvaltion kahdesta edustajasta, kahdesta komission edustajasta ja kahdesta Euroopan parlamentin nimeämästä edustajasta. Hallintoneuvosto hyväksyy työohjelman ja yleisen toimintakertomuksen. (4) Toimitusjohtajan nimitää hallintoneuvosto komission ehdotuksen perusteella. (5) Ulkoisen tarkastus: Tilintarkastustuomioistuin (6) Vastuuvapauden myöntää parlamentti neuvoston suosituksen perusteella.	Lopullinen talousarvio: 84,2 miljoonaa euroa (61,3 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea (ei sisällä harvinaislääkkeitä koskevaa tukea): 22,9 % (27,9 %) Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 287 (251) virkaa, joista ääryttäjiä: 256 (227) + 48 (37) muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, komenuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö, tilapäistyöntekijät) Yhteensä: 304 (264) joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: — operatiiviset tehtävät: 242 (211) — hallinnolliset tehtävät: 62 (53)	Ihmisille tarkoitettujen lääkkeet Myyntilupahakemukset: 39 (31) Myönteiset lausunnot: 39 (24) Keskimääräinen arviointiaika: 190 päivää (192 päivää) Luvan myöntämisen jälkeen annetut lausunnot: 941 (746) Lääkevalvonta: 45 538 kertomusta (42 608 kertomusta) Turvallisuudesta säännöllisin väliajoin laadittavat kertomukset: 276 (223) Seurantatoimet: 1 025 (738) Tieteelliset lausunnot: 65 (75) Vastavuoroista tunnustamista koskevat menettelyt: 4 080 (3 501) <i>Eläinlääkkeet</i> Uudet hakemukset: 10 (3) Muutoksia koskevat hakemukset: 64 (33) Tarkastus: 76 (75)

Lähde: Viraston toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan lääkearviointivirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot				Menot												(miljoonaa euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksettavat sitoumukset	maksetut	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	
Yhteisön tuki ⁽¹⁾	23,0	22,5	I osasto Henkilöstö	31,5	29,7	29,2	0,5	1,8		0,4	0,3	0,1	31,9	30,1	29,5	0,5	1,9
Omat tulot	59,0	60,1	II osasto Hallinto	19,7	19,2	11,9	7,3	0,5		1,9	1,5	0,4	21,6	21,1	13,4	7,3	0,9
Muut tulot	2,2	1,8	III osasto Toiminta	33,0	32,8	24,5	8,3	0,2		4,5	4,2	0,3	37,5	37,3	28,7	8,3	0,5
Yhteensä	84,2	84,4	Yhteensä	84,2	81,7	65,6	16,1	2,5		6,8	6,0	0,8	91,0	88,5	71,6	16,1	3,3

⁽¹⁾ Mukaan luettuna Euroopan talusalueen tuki.

Lähde: Virastoilta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenveto viraston tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

⁽¹⁾ Mukaan luettuna Euroopan talousalueen tuki.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenveto viraston tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan lääkearvointivirasto – Tuloslaskelma varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002 ⁽¹⁾
Tulot		
Markkinoille saattamista koskeviin lupiin liittyvät maksut	58 657	38 372
Komissiolta saatu tuki, mukaan lukien ETA-tuet	19 786	14 846
Harvinaislääkkeitä koskeva yhteisön tuki	2 814	2 407
Yhteisön ohjelmia koskeva tuki	1 208	9
Hallinnollisia toimia koskevat tulot	2 153	1 688
Muut tulot	848	54
Yhteensä (a)	85 466	57 376
Menot ⁽²⁾		
Henkilöstömenot	29 663	26 216
Hallintomenot	10 905	10 718
Toimintamenot	32 838	21 467
Poistot	2 364	0
Yhteensä (b)	75 770	58 401
Tulos (c = a – b)	9 696	– 1 025
Muut		
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat (d)	823	1 377
Kurssierot ja muut oikaisut (e)	413	– 352
Varainhoitovuoden tulos (c + d + e)	10 932	0

⁽¹⁾ Varainhoitovuotta 2002 koskevia tietoja ei ole käsitelty uudelleen varainhoitovuonna 2003 noudatettujen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti (ks. kertomuksen kohta 8).

⁽²⁾ Varainhoitovuonna menoiksi kirjatut siirretyt määrärahat on arvioitu yleisellä tasolla eikä yksittäisinä toimina.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto viraston tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan lääkearviointivirasto — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Aineettomat hyödykkeet	3 401	0	Oma pääoma		
			Talousarvion toteutuma (a)	4 037	—
Aineelliset hyödykkeet			Oikaisut (b)	6 895	—
Laitteistot, koneet ja laitteet	1 635	146	Taloudellinen tulos (a + b)	10 932	—
Irtaimisto ja kuljetuskalusto	1 011	991	Voittovarot edellisiltä varainhoitovuosilta ⁽²⁾	6 872	2 684
Atk-laitteisto	2 548	1 547	<i>Yhteensä</i>	17 804	2 684
<i>Yhteensä</i>	5 194	2 684			
			Lyhytaikaiset velat		
Lyhytaikaiset saamiset			Toimielimiin ja muihin yhteisön elimiin liittyvät velat	479	444
Maksettu ja takaisin perittävä alv	1 105	571	Siirrettävät maksumäärärahat	11 936	6 811
Toimielimiin ja muihin yhteisön elimiin liittyvät saamiset	107	3 744	Muut velat	127	603
Muut velat	1 034	2 854	Ennakot asiakkailta	8 845	9 293
Muut saamiset	64	0	<i>Yhteensä</i>	21 387	17 151
<i>Yhteensä</i>	2 310	7 169			
Rahat ja pankkisaamiset	28 286	9 982			
Yhteensä	39 191	19 835	Yhteensä	39 191	19 835

⁽¹⁾ Komission ehdottaman toimintamallin käyttö johti saldojen uudelleen ryhmittelyyn olemassa olevien otsakkeiden välillä.⁽²⁾ Vuoden 2002 osalta määrä koskee nettomääräistä käyttöomaisuutta. Vuoden 2003 osalta 4 188 000 euron määrä koskee edellisinä vuosina hankitun omaisuuden aktiivointia vuonna 2003 (ks. kertomuksen kohta 10).

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenvedo viraston tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Taulukko 5

Yleisten soveltamissääntöjen ja viraston soveltamissääntöjen väliset erot

Tarjousten arviointikomitea ⁽¹⁾		
	Yleisten soveltamissääntöjen 145 ja 146 artikla	Viraston soveltamissääntöjen 107 artikla
Hankintojen kynnysarvo:	13 800 euroa	75 000 euroa
Arvoltaan vähäisten sopimusten neuvottelumenettelyjä koskevat säännöt		
Hankintojen arvo	Yleisten soveltamissääntöjen 129 artikla	Viraston soveltamissääntöjen 89 artikla
alle 200 euroa	maksu pelkän laskun perusteella	säädetty 82 artiklassa, mutta kynnysarvoa ei määritely
alle 1 050 euroa: neuvottelumenettely...	yhden ainoan tarjouksen perusteella	alle 1 500 euroa: yhden ainoan tarjouksen perusteella
1 050 — 13 800 euroa: neuvottelumenettely, jos...	vähintään 3 ehdokasta	1 500 — 13 800 euroa: vähintään 3 ehdokasta
13 800 — 50 000 euroa: rajoitettu tarjouskilpailumenettely ilman KIP:ä ⁽²⁾ , jos...	vähintään 5 ehdokasta	vähintään 3 ehdokasta

⁽¹⁾ Virasto esittää ainoaksi tarjousten arviointikomiteaksi hankintoja ja sopimuksia käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa niiden sopimusten osalta, joiden arvo on yli 75 000 euroa (107 artikla), kun taas soveltamissääntöjen mukaisesti kynnysarvo on 13 800 euroa.

⁽²⁾ KIP: kiinnostuksenilmaisupyyntö.

Lähde: Tilintarkastustuomioistuin.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Virasto on ollut yhteydessä komissioon varainhoitoasetuksen päätökseen saattamiseksi. Muutokset on tehty silmällä pitäen komission samoin kuin tilintarkastustuomioistuimen huomautusten noudattamista. Erityisesti sopimusten ja hankintojen kynnysrajat on linjattu soveltamissäännöissä.

8. Kansainvälisten julkishallinnon kirjanpitosääntöjen (International Public Sector Accounting Standard, IPSA) nro 3 mukaan aiheutuvista muutoksista raportoidaan muutoksena alkupääomaan. Vertailevia tietoa vuodelta 2002 ei ole mainittu, koska niissä ei ole merkittäviä lisätietoja. EU:n toimielinten ja virastojen on laadittava tilinpäätökset vuoden 2005 kansainvälisten julkishallinnon kirjanpitosääntöjen (IPSAS) mukaan. Euroopan komission tilinpitäjän laatiman kalenterin mukaan 1. tammikuuta 2005 mennessä virastolla onkin järjestelmät käytössä, mikä takaa yhdenmukaisuuden sekä vuoden 2004 vertailulukujen esittämisen.

9. Tilintarkastustuomioistuimen havainto on tavallaan asianmukainen. Asia ei kuitenkaan ole ollut EMEA:n prioriteeteissa, koska nykyiset järjestelmät, mukaan lukien molemmat menettelyt ja ohjelmistot, ovat olleet olemassa vuodesta 1998 ja tarjonneet tarvittavat ja oikeat tiedot tilinpäätöksen laatimiselle. Näitä järjestelmiä ei ole muutettu sen jälkeen, kun uutta varainhoitoasetusta alettiin soveltaa.

Tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittämät järjestelmät vuoden 2004 kuluessa.

10. Vuonna 2003 virasto kapitaloi aineettomat hyödykkeet (etupäässä ohjelmistolisenssit ja tietyt ohjelmistokehittämisen kustannukset) kansainvälisen kirjanpitosstandardikomitean (IASC) standardien mukaan. Jotta voitaisiin laatia inventaario aineettomista hyödykkeistä ja varustekuluista edeltävinä vuosina, laadittiin vuosien 2000–2003 ohjelmistoista ja varustekuluista yksityiskohtainen analyysi. Vuonna 2004 koko omaisuus, kiinteä ja aineeton, on kirjattu uuteen omaisuudenhallinnointijärjestelmään, ja tilinpito perustuu tyyppin mukaiseen luokitteluun komission tilinpitäjän yhdenmukaistetun kirjanpitojärjestelmän menettelytavoissa määrittelemällä tavalla.

11. Virasto on merkinnyt tiedoksi tilintarkastustuomioistuinten huomautukset. Se on ryhtynyt korjaaviin toimenpiteisiin kyseisten tilanteiden välttämiseksi tulevaisuudessa.

12. Virasto on merkinnyt tiedoksi tilintarkastustuomioistuinten huomautukset toimeksisaajien valintaperusteista.

13. Virasto noudattaa tarkasti valintamenettelyä. Ehdokkaiden hyväksymisessä valintamenettelyyn edetään kunkin tapauksen osalta tarkistuslistan mukaan, joka kattaa kaikki ilmoituksessa mainitut kohdat. Dokumentointi on kunkin henkilökansiossa. Ehdokkaiden haastatteluun pääsyn nykyisten kriteerien lisäksi virasto toteuttaa toimenpiteitä parantaakseen menettelyä ja välttääkseen tilintarkastustuomioistuimen mainitsemat ongelmat.

14. Kun hankkeen toteuttamisessa tunnistettiin vakavia vaikeuksia, viraston johto ryhtyi toimenpiteisiin ja teetti aluksi ulkopuolisen tarkastuksen vuoden 2003 alkupuolella. Määrittelyä on parannettu, ja sähköinen asiankirjanhallintajärjestelmä on toimeenpantu sen jälkeen kyseisen analyysin lähtökohdista.

KERTOMUS**Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta
2003 sekä viranomaisen vastaukset**

(2004/C 324/06)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	40
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	40
HUOMAUTUKSET	6—9	40
Taulukot 1—4		41
Viranomaisen vastaukset		45

JOHDANTO

1. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (jäljempänä "viranomaisen") perustettiin 28 päivänä tammikuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002 ⁽¹⁾. Vuonna 2002 viranomaisen varainhoidosta vastasi komissio, eikä viranomaisella ollut erillistä kirjanpitoa. Näin ollen varainhoitovuosi 2003 on ensimmäinen, jona viranomaisen vastasi varainhoidostaan itsenäisesti. Viranomaisen pääasiallisia tehtäviä on toimittaa yhteisön lainsäädännön laatimisessa tarvittavaa tieteellistä tietoa ja kerätä ja analysoida tietoja, joilla voidaan kuvata ja valvoa riskejä sekä tiedottaa näistä riippumattomasti. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viranomaisen toimivaltuuksista ja tehtävistä viranomaisen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 ⁽¹⁾ 44 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta huolehti viranomaisen toiminnanjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 44 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen mukaisten varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastuseriaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viranomaisen varainhoitovuotta 2003 koskevasta tulostilistä ja taseesta on esitetty yhteenveto *taulukoissa 3* ja *4*.

7. Viranomaista koskevan varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e alakohdassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy sellaiset tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpittotietoja. Tätä hyväksyntää ei ole annettu.

8. Henkilöstöosasto ei tarkasta järjestelmällisesti äskettäin palvelukseen otettujen henkilöstön jäsenten palkkojen, ja erityisesti palkkaluokituksen, tai taloudellisten etuuksien määrittelyä.

9. Tietojärjestelmän valvontaympäristön tarkastus osoitti, että järjestelmää olisi tehostettava viranomaisen toiminnan odotettavissa olevan kasvun vuoksi.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Viranomaisen lopullinen tilinpäätös varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 14. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle viranomaisen varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai tilinpäätöksen 17. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

Taulukko 1

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (väliaikainen toimipaikka Bryssel, tuleva toimipaikka oletettavasti Parma)

Perustamissopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Viranomaisen toimivaltuudet (28 päivänä tammikuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002)	Hallinto	Viranomaisen käyttöön asetetut varat vuodelle 2003	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Elintarvikkeiden vapaa liikkuvuus (perustamissopimuksen 37 artikla)	Tavoitteet — antaa tieteellisiä neuvoja sekä tieteellistä ja teknistä tukea yhteisön lainsäädännön ja politiikkojen tarpeisiin kaikilla aloilla, joilla on välitön tai välillinen vaikutus elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuteen — tuottaa riippumatonta tietoa elintarvikkeiden turvallisuuden riskeistä — myötävaikuttaa ihmisten elämän ja terveyden korkeatasoiseen suojeluun — koota ja analysoida tietoa riskien hahmottamiseksi ja seuraamiseksi	1 Johtokunta <i>Kokoonpano</i> 14 neuvoston (yhteistyössä Euroopan parlamentin ja komission kanssa) nimitettävää jäsentä ja 1 komission edustajaa, <i>Tehtävä</i> Vahvistaa työohjelma ja varmistaa sen noudattaminen 2 Toiminnanjohtaja Johtokunta nimittää toiminnanjohtajan komission ehdottaman hyväksytyjen hakijoiden luettelon perusteella ja sen jälkeen, kun Euroopan parlamentti on kuullut hakijaa 3 Neuvoo-antava ryhmä <i>Kokoonpano</i> Yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta <i>Tehtävä</i> Avustaa toiminnanjohtajaa 4 Tiedekomitea ja tiedelautakunnat: Laatia viranomaisen tieteelliset lausunnot 5 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 6 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen: Euroopan parlamentti neuvoston suosituksesta	Lopullinen talousarvio: 12,6 miljoonaa euroa, josta yhteisön tukea 99,7 % Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 49 virkaa, joista täytettyjä 27 virkaa + 36 muuta toiminta (ylimääräiset toimihenkilöt, komennuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikalliset toimihenkilöt, tilapäistyöntekijät) <i>Yhteensä:</i> 63 joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 33 hallinnolliset tehtävät: 30	Viranomaisen perusti tiedekomitean ja tiedelautakunnat kesäkuussa 2003. Vuoden loppuun mennessä se oli antanut 23 julkista lausuntoa. Viranomaisen piti lokakuussa Ostendessä (Belgia) asianomaisten osapuolten kanssa keskustelutilaisuuden määrittämäläkseen sille osoitettujen tehtävien toteuttamisen tulevaisuudessa. Neuvoo-antava ryhmä on kokoontunut kuusi kertaa kansallisista viranomaisista koostuvan verkoston luomiseksi. Sen seurauksena viranomaisen ja alan kansallisten viranomaisen välinen tietojenvaihto on parantunut.

Lähde: Viranomaisen toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuodelta 2003

(miljoonaa euroa)

Tulojen alkuperä	Tulot		Menot												Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)			
	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat ⁽¹⁾				kirjatut	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet
				kirjatut	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet	kirjatut	makse- tut	peruun- tuneet	kirjatut	makse- tut					
Yhteisön tuki	12,6	10,0	I osasto Henkilöstö	4,1	3,7	3,6	0,1	0,4	0,0	0,0	0,0	4,1	3,7	3,6	0,1	0,4		
Muut tuet	0,0	0,0	II osasto Hallinto	2,8	2,2	1,0	1,2	0,6	0,3	0,1	0,2	3,1	2,2	1,1	1,2	0,8		
Muut tulot	p.m.	0,0	III osasto Toiminta	5,7	4,0	1,1	2,9	1,7	0,1	0,1	0,0	5,8	4,0	1,2	2,9	1,7		
Yhteensä	12,6	10,0	Yhteensä	12,6	9,9	5,7	4,2	2,7	0,4	0,2	0,2	13,0	9,9	5,9	4,2	2,9		

(¹) Viranomaisen ei ole esittänyt tilinpäätöksessään automaattisesti siirrettyjä määrärahoja tai niiden käyttöä, koska komissio oli viranomaisen valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä varainhoitovuonna 2002. Viranomainen on hallinnoinut ja kirjannut aminoastan erillisellä päätöksellä tehtyjä varainhoitovuoden 2002 määrärahojen siirtoja.

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Viranomaiselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenvedo viranomaisen tilinpäätöksen sisältäviä tietoista.

Taulukko 3

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen — Tulostili varainhoitovuodelta 2003

(1 000 euroa)

	2003
Tulot	
Komissiolta saatu tuki	10 284
Muut tulot	33
Tulot yhteensä (a)	10 317
Menot	
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>	
Maksut	3 567
Siirretyt määrärahat	149
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>	
Maksut	1 092
Siirretyt määrärahat	1 189
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>	
Maksut	1 278
Siirretyt määrärahat	2 895
Menot yhteensä (b)	10 171
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	146
Kurssierot	0
Varainhoitovuoden saldo	146

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Viranomaiselta saadut tiedot.

Taulukko 4

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen — Tase 31. joulukuuta 2003

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	Vastattavaa	2003
Käyttöomaisuus		Pysyvä pääoma	
Aineettomat hyödykkeet	362	Oma pääoma	769
Koneet ja kalusto	106	Varainhoitovuoden saldo	146
Atk-laitteisto	701	<i>Yhteensä</i>	915
Poistot	– 401	Lyhytaikaiset velat	
<i>Yhteensä</i>	769	Automaattisesti siirretyt määrärahat	4 233
Lyhytaikaiset saamiset		Pidätykset palkoista	8
Perintämääräykset	1	<i>Yhteensä</i>	4 241
Muut saamiset	2	Väliaikaistilit	
<i>Yhteensä</i>	3	Uudelleen käytettävissä olevat tulot	6
Rahat ja pankkisaamiset		<i>Yhteensä</i>	6
Pankkitilit	4 342		
Ennakkomaksujärjestelmä	15		
<i>Yhteensä</i>	4 357		
<i>Väliaikaistilit</i>	33		
Yhteensä	5 162	Yhteensä	5 162

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Viranomaiselta saadut tiedot.

VIRANOMAISEN VASTAUSKSET

7. Kirjanpitoon vaikuttavien järjestelmien kuvaus ja hyväksyntä suoritetaan varainhoitovuoden 2004 kuluessa.

8. Huomautusten johdosta henkilöstöosaston vastaava on vahvistanut ja päivännyt uusiin työntekijöihin sovellettavan palkkaluokan ja -tason määrittelyn. Henkilöstön yksilöllisiä etuuksia koskevat tiedot on myös vahvistettu.

9. Tietoteknisen järjestelmän tehostaminen aloitettiin maaliskuussa 2004. Pääasialliset toimenpiteet ovat

- 1) tietoteknisen arkkitehtuurin luotettavuuden parantaminen
- 2) käytön menettelyjen luominen, dokumentointi ja toteutus
- 3) tietoteknisten ohjelmistojärjestelmien, työprosessien ja tiedonkulun rationalisointi.

Näiden toimenpiteiden ansiosta elintarviketurvallisuusviranomaisella pitäisi olla hyvin toimiva tietotekninen järjestelmä, joka on mukautettu sen toiminnan kasvuun.

KERTOMUS**Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta
2003 sekä keskuksen vastaukset**

(2004/C 324/07)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	47
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	47
HUOMAUTUKSET	6—8	47
Taulukot 1—4		48
Keskuksen vastaukset		52

JOHDANTO

1. Euroopan unionin elinten käännöskeskus (jäljempänä "keskus") perustettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 2965/94 ⁽¹⁾. Keskusten tehtävänä on tuottaa käännöspalveluja, joita yhteisön elimet sekä tarvittaessa toimielimet ja yhteisön muut elimet tarvitsevat toiminnassaan. *Taulukossa 1* esitetään yhteenvedo keskuksen toimivaltuuksista ja tehtävistä keskuksen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan unionin elinten käännöskeskusten tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 14 artiklan 1 kohdan mukaan talousarvion toteuttamisesta vastasi käännöskeskusten johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisen asetuksen 15 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Keskusten varainhoitovuotta 2003 koskeva tuloslaskelmasta ja taseesta esitetään yhteenvedo *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Keskusten tilinpäätös varainhoitovuodelta 2003 tehtiin ottaen huomioon keskuksen uudessa varainhoitoasetuksessa ⁽⁴⁾ vahvistetut kirjanpitoperiaatteet. Keskus ei käsitellyt uudelleen kaikkia varainhoitovuotta 2002 koskevia kirjanpitotietoja 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätöksen laadintaan sovellettavien kirjanpitosääntöjen mukaisesti.

8. Menovaraukset olivat vuoden 2003 lopussa 8 601 000 euroa, mikä tarkoittaa 2 195 000 euron lisäystä vuoteen 2002 verrattuna. Suurin osa menovarauksista (6 071 000 euroa) koski komission keskukselta vaatimaa rahoitusosuutta keskuksen toimihenkilöille maksettavista eläkemaksuista. Keskus on esittänyt eriävän mielipiteen kyseisestä asiasta. Loput (2 530 000 euroa) oli varattu luxemburgilaisille viranomaisille maksettaviin vuokriin, joiden lopullinen määrä on vielä vahvistamatta. Keskusten on tehostettava toimintaansa näiden ongelmien ratkaisemiseksi ⁽⁵⁾.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Keskusten kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 14. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle keskuksen varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 27. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁴⁾ Keskusten varainhoitoasetuksen 78 artikla.

⁽⁵⁾ Ks. varainhoitovuotta 2001 koskevan kertomuksen kohta 7 (EYVL C 326, 27.12.2002, s. 22).

Taulukko 1

Euroopan unionin elinten käännöskeskus (Luxemburg)

Perustamissopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Keskuksen toimivaltuudet (28 päivänä marraskuuta 1994 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2965/94)	Hallinto	Keskuksen käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut (tiedot vuodelta 2002)
Jäsenvaltioiden hallitusten edustajat antoivat yhteisen julistuksen Luxemburgissa sijaitsevan komission käännöskeskityksen yhteyteen perustettavasta Euroopan unionin elinten käännöskeskuksesta, joka huolehtii käännös palveluista, joita toiminnassaan tarvitsevat laitokset ja yksiköt, joiden toimepalkat on vahvistettu 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdystä päätöksestä.	Tavoitteet Tuottaa käännöspalveluja, joita seuraavat laitokset tarvitsevat toiminnassaan: — Euroopan ympäristökeskus, — Euroopan koulutussäätiö, — Euroopan huumausainien ja niiden väärinkäytön seurantakeskus, — Euroopan lääkearviointivirasto, — Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto, — Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto (tavaramerkit, piirustukset ja mallit), — Euroopan poliisivirasto (Europol) ja Europolin huumausaineyksikkö. Neuvoston perustamat, muut kuin edellä arkoitetut elimet voivat käyttää keskuksen palveluita. Euroopan unionin toimielimet ja virastot, joilla on jo oma käännösyksikkö, voivat mahdollisesti halutessaan käyttää keskuksen palveluja.	1 Johtokunta <i>Kokooppa</i> — yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta — kaksi komission edustajaa, joista yksi toimii puheenjohtajana — yksi edustaja kustakin keskuksen palveluita käyttävästä toimielimestä tai muista yhteisön elimistä <i>Tehtävät</i> Keskuksen vuosittaisen toimintaohjelman ja vuosikertomuksen hyväksyminen 2 Johtaja Johtokunta nimeää johtajan komission ehdotuksesta 3 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 4 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Parlamentti neuvoston suositusten perusteella	Lopullinen talousarvio 29 miljoonaa euroa (24 miljoonaa euroa) Henkilöstö 31. joulukuuta 2003 henkilöstötaulukossa 158 (158) virkaa, joista täytettyjä: 132 (136) + 15 (5) muuta tointa <i>Henkilöstön kokonaismäärä: 147 (141)</i> joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: — operatiiviset tehtävät: 95 (91) — hallinnolliset tehtävät: 48 (46) — sekalaiset tehtävät: 4 (4)	Käännösten sivumäärä 238 399 (227 783) Kielikohtainen sivumäärä — viralliset kielet: 221 127 (224 190) — muut kielet: 17 272 (3 593) Asiakasryhmäkohtainen sivumäärä — elimet: 215 992 (218 532) — toimielimet ja muut: 22 407 (9 521) Freelance-käännösovimusten määrä: 245 (215) Freelance-käännösten sivumäärä: 94 355 (86 826)

Lähde: Keskuksen toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan unionin elinten käännöskeskus — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot				Menot												(miljoonaa euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat				Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)			
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksettavat olevat sitoumukset	maksetut	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	
Erillisvirastoilta ja toimielimiltä saadut tulot	20,6	19,8	I osasto Henkilöstö	12,5	10,3	10,2	0,1	2,2	0,1	0,1	0,0	12,6	10,4	10,3	0,1	2,2	
Rahoitustuotot	0,1	0,4	II osasto Hallinto	3,2	1,9	1,3	0,6	1,3	0,7	0,6	0,1	3,9	2,6	1,9	0,6	1,4	
Muut tulot	0,0	0,1	III osasto Toiminta	7,0	3,9	3,4	0,5	3,1	0,4	0,4	0,0	7,4	4,3	3,8	0,5	3,1	
Edeltävän varainhoitovuoden saldo	8,3	0,0	X osasto Varaus	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	
Yhteensä	29,0	20,3	Yhteensä	29,0	16,1	14,9	1,2	12,9	1,2	1,1	0,1	30,2	17,3	16,0	1,2	13,0	

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Lähde: Keskuksesta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto keskuksen tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan unionin elinten käännöskeskus — Tuloslaskelma varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Toiminnan tuotot		
Varainhoitovuoden laskutus	22 075	18 113
Muut tulot	223	291
Yhteensä (a)	22 298	18 404
Toiminnan kulut		
Juoksevat menot	18 255	18 446
Yhteensä (b)	18 255	18 446
Toiminnan tulos (c = a – b)	4 043	– 42
Rahoitustuotot		
Pankkikorot	387	495
Kurssivoitot	1	2
Yhteensä (d)	388	497
Rahoituskulut		
Pankkikulut	10	0
Yhteensä (e)	10	0
Rahoitustulos (f = d – e)	378	497
Tavanomaisen toiminnan tulos (g = c + f)	4 421	455
Muun kuin tavanomaisen toiminnan tuotot (h)	19	0
Muun kuin tavanomaisen toiminnan kulut (i)	9	0
Satunnaiset erät (j = h – i)	10	0
Varainhoitovuoden tulos (g + j)	4 431	455

Lähde: Keskukselta saadut tiedot.

Taulukko 4

Euroopan unionin elinten käännöskeskus — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Aineettomat hyödykkeet	760	889	Oma pääoma		
			Talousarvion toteutuma (a)	4 404	8 330
Aineelliset hyödykkeet			Oikaisut (b)	27	
Kalusto ja ajoneuvokanta	219	267	Taloudellinen tulos (a + b)	4 431	8 330
Atk-laitteisto	398	486	Voittovarot edellisiltä varainhoitovuosilta (?)	1 642	1 642
Keskeneräiset rakennukset ja ennakkomaksut	35	0	Pysyvä ennakkomaksurahasto	8 330	
<i>Yhteensä</i>	<i>652</i>	<i>753</i>	<i>Yhteensä</i>	<i>14 403</i>	<i>9 972</i>
Lyhytaikaiset saamiset			Menovaraukset	8 601	6 406
Jäsenvaltioilta takaisin perittävä maksettu arvonlisävero	3	25	Lyhytaikaiset velat		
Saamiset toimielimiltä ja yhteisöiltä	2 676	3 360	Velat toimielimille ja yhteisön elimille	0	3 360
Muut saamiset	10	26	Siirrettävät maksumäärärahat	784	1 247
<i>Yhteensä</i>	<i>2 689</i>	<i>3 411</i>	Muu vieras pääoma	162	15
Rahat ja pankkisaamiset	20 354	16 126	Muut velat	5	15
			Asiakkailla suoritettavat ennakkomaksut	500	164
			<i>Yhteensä</i>	<i>1 451</i>	<i>4 801</i>
Yhteensä	24 455	21 179	Yhteensä	24 455	21 179

⁽¹⁾ Komission ehdottaman toimintamallin käyttö johti saldojen uudelleen ryhmittelyyn olemassa olevien otsakkeiden välillä.⁽²⁾ Tämä määrä vastaa nettomääristä käyttöomaisuutta poistojen jälkeen 31. joulukuuta 2002 (ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen taulukko 3, EUVL C 319, 30.12.2003, s. 29).

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenvedo keskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

KESKUKSEN VASTAUKSET

7. Kun menetelmiä muutetaan, aiempien varainhoitovuosien tilinpäätökset tulisi periaatteessa tehdä uutta menetelmää käyttäen. Käännöskeskus ei kuitenkaan ole voinut tehdä objektiivista arviointia siitä, miten menetelmien muutokset vaikuttavat aiempiin vuosiin. Analyysi siitä, miten muutokset vaikuttavat varainhoitovuoden 2003 tilinpitoon, esitetään käännöskeskuksen tilinpäätöksen liitteissä.

8. Vuoden 2004 heinäkuussa käännöskeskuksen ja Luxemburgin viranomaisten välillä allekirjoitettiin aiempöytäkirja, jolla keskuksen toimitilojen (Nouvel Hémicycle) vuokrasta aiheutunut ongelma ratkaistiin. Käännöskeskuksen toimihenkilöiden eläkemaksujen osalta ryhdytään toimenpiteisiin ratkaisun aikaansaamiseksi.

KERTOMUS**Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä
varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset**

(2004/C 324/08)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	54
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	54
HUOMAUTUKSET	6—12	54
Taulukot 1—4		56
Keskuksen vastaukset		60

JOHDANTO

1. Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (jäljempänä "keskus") perustettiin neuvoston asetuksella (ETY) N:o 337/75 ⁽¹⁾. Keskuksen päätavoitteena on edistää ammatillisen koulutuksen kehittämistä yhteisössä. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi se kokoaa ammatillisen koulutuksen järjestelmiin liittyvää aineistoa ja levittää sitä. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto keskuksen toimivaltuuksista ja tehtävistä keskuksen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut keskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 337/75 12 a artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisen asetuksen 12 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Keskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 1. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle keskuksen varainhoitoasetuksen 63 artiklan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 17. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Keskuksen varainhoitovuotta 2003 koskevasta tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Keskus sai vuonna 2003 Phare-tukea ja kolmansia maita koskevaa tukea ⁽⁴⁾ 791 844 euroa. Keskus ei laatinut lisätalousarviota sisällyttääkseen kyseiset määrät vuoden 2003 talousarvioon, mikä on vastoin talousarvion yhtenäisyyden ja totuudenmukaisuuden periaatteita.

8. Hallintoneuvosto hyväksyi keskuksen uuden varainhoitoasetuksen ja sen soveltamissäännöt 31. maaliskuuta 2003. Asetuksessa ⁽⁵⁾ säädetään uuden sisäisen valvontajärjestelmän käyttöönotosta. Keskuksen varainhoidon ja kirjanpidon järjestelmään tehtäviä muutoksia ei kuitenkaan ollut vielä saatu kokonaan toteutetuksi varainhoitovuoden loppuun mennessä.

9. Keskuksen varainhoitoasetuksen 28 artiklan 2 kohdan e) alakohdassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa ja perustella kirjanpilotietoja. Tätä hyväksyntää ei ole vielä annettu.

10. Keskus perusti erillisen "sopimuksista vastaavan yksikön" varmistaakseen, että tutkimuksia koskevat sopimukset tehdään asianmukaisesti. Yksikölle annetaan meneillä olevat menettelyt tiedoksi vasta sen jälkeen kun valintaa koskevat asiakirjat on allekirjoitettu, joten yksikkö ei voi tehdä mitään estääkseen sääntöjenvastaisuuksia esiintymästä menettelyn alkuvaiheessa (menettelyn valinnassa, tarjouspyyntöjen arvioinnissa ja julkistamistoiminnassa). Yksikön toimivaltuuksien laajentaminen on tarpeen etenkin siitä syystä, että eri asiakirjojen tarkastelussa ilmeni sopimuksetekomenettelyjen hallinnointiin liittyviä epäjohtonmukaisuuksia ja muodollisia virheitä.

11. Vuonna 2003 keskuksella oli käytössään vuonna 2000 esitetyn kiinnostuksenilmaisupyynnön perusteella laadittu luettelo mahdollisista sopimuspuolista. Luettelo oli laadittu ja sitä hallinnoitiin keskitetysti arviointikomiteoiden pysyvän puheenjohtajan alaisuudessa. Tämän luettelon perusteella keskus voi käynnistää rajoitetun menettelyn luetteloon merkittyjen mahdollisten sopimuspuolten kesken julkaisematta valintakriteerejä tai ilmoittamatta niistä, jos kyse oli alle 163 000 euron ⁽⁶⁾ hankinnoista. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti asiakirjat viiden kiinnostuksenilmaisupyynnön perustuvan rajoitetun menettelyn osalta. Kolmessa tapauksessa (sopimusten yhteisarvo: 79 800 euroa), joista aiheutui maksuja vuonna 2003, luettelossa ei mainittu valittuja sopimuspuolia eikä nimien puuttumista selitetty millään lailla. Tämän havainnon perusteella sopimuspuolten luettelon merkitys voitaisiin kyseenalaistaa. Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa lisäksi, että mikäli luetteloa ei saateta ajan tasalle, keskus antaa valintamenettelyistään epäjohtonmukaisen kuvan.

⁽⁴⁾ Norjan rahoitusosuuks.

⁽⁵⁾ Keskuksen uuden varainhoitoasetuksen 25 artikla.

⁽⁶⁾ Ks. varainhoitoasetuksen soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen 128 artiklan 1 kohta.

12. Palvelukseen ottamista koskevien asiakirjojen sekä joidenkin yksittäisten asiakirjojen tarkastelu osoitti sekä muodollisia että dokumentointiin liittyviä puutteita. Palvelukseen ottoa

koskevia päätöksiä ja näiden päätösten taloudellisia vaikutuksia palkkatason määrittelyyn ei näin ollen käsitelty riittävän avoimesti.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

Taulukko 1
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiss keskus (Thessaloniki)

Perustamisopinnojen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Keskuksen toimivaltuudet (10 päivänä helmikuuta 1975 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 2 ja 3 artikla)	Tehtävät	Hallinto	Keskuksen käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toteutetut tuotteet ja palvelut
Yhteisö toteuttaa ammatillista koulutusta koskevaa politiikkaa, joka tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimia.	Keskuksen tehtävä	Komission avustaminen ammatillisen koulutuksen ja kehittämisen edistämiseksi ja yhteisen ammatilliskoulutuspoliittikan toteuttaminen.	1 Hallintoneuvosto	Lopullinen talousarvio:	Konferenssit ja seminaarit: 72
Toiminnalla pyritään:		— koota valikoitua aineistoa	Kustakin jäsenvaltiosta:	14,7 miljoonaa euroa (14,2 miljoonaa euroa),	Tutkimukset: 65
		— myötävaikuttaa tutkimuksen kehittämiseen	— yksi edustaja	josta yhteisön tukea 98,6 % (96,5 %)	Hankkeet: 23
		— varmistaa tiedon levittämisen	— yksi työnantajajärjestöjen edustaja	Henkilöstö 31. joulukuuta 2003:	Osallistumiset:
		— tukea aloitteita, jotka edistävät yhteisen lähestymistavan löytämistä	— yksi työntekijäjärjestöjen edustaja	henkilöstötaulukossa 83 (83) virkaa, joista täytettyä 77 + 2 (79)	Kööpenhaminan prosessi,
		— olla kaikkien asianomaisten kohtaamispaikkana.	— ja kolme komissiota edustavaa jäsentä.	+ 46 (32) muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, komennuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö ja tilapäistyöntekijät)	E-learning-ohjelma,
kehittämään tietojen ja kokemusten vaihtoa jäsenvaltioiden ammatillisten koulutusjärjestelmien yhteisissä kysymyksissä.		2 Johtaja		Yhteensä: 125 (111) virkaa,	Leonardo da Vinci -ohjelma, työmarkkina-osaapuolten yhteistoimet.
(Otteet perustamisopinnojen 150 artiklasta)		Komissio nimittää johtajan hallintoneuvoston esittämän ehdokaslistan perusteella. Johtaja panee täytäntöön hallintoneuvoston päätökset ja vastaa keskuksen päivittäisestä hallinnosta.		joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti:	Julkaisut:
		3 Ulkoinen tarkastus		operatiiviset tehtävät: 66 (59)	68 julkaisua, Cedefop-tiedote, sähköinen tiedote.
		Tilintarkastustuomioistuin		hallinnolliset tehtävät: 38 (33)	Asiakirjojen levittäminen:
		4 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen		sekalaiset tehtävät: 21 (19)	10 244 asiakirjaa lähetetty pyynnöstä, 2 346 sähköisen tiedotteen tilausta, 8 523 Cedefop-tiedotteen tilausta.
		Parlamentti neuvoston suosituksesta.			Elektroninen koulutuskylä — internet-sivuston ylläpito ja kehittäminen.
					Opintomatkaohjelman osallistujamäärä: 773

Lähde: Keskuksen toimittamat tiedot.

Taulukko 2

Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot														(miljoonaa euroa)			
Tulosten alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat						Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	alkuperäiset	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet			
Yhteisön tuet	14,5	14,5	I osasto Henkilöstö	8,0	8,0	7,6	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	8,3	8,3	7,8	0,4	0,1			
Rahoitustuotot ja muut tulot	0,2	0,0	II osasto Hallinto	1,2	1,1	0,8	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	1,5	1,5	1,1	0,4	0,0			
Yhteisön ulkopuolisten maiden tuet	p.m. ⁽¹⁾	0,2	III osasto Toiminta	5,5	5,5	2,4	3,1	0,0	2,2	1,8	0,0	0,3	7,7	7,7	4,2	3,1	0,3			
Phare-ohjelmaan sidotut tulot	⁽²⁾	0,6	Phare-ohjelmaan ja kolmansien valtioiden sidotut tulot	⁽²⁾	0,8	0,5	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,2	1,0	0,6	0,4	0,0			
Yhteensä	14,7	15,3	Yhteensä	14,7	15,4	11,3	4,2	0,0	3,1	2,5	0,1	0,4	17,8	18,5	13,8	4,3	0,4			

⁽¹⁾ p.m.: pro memoria.

⁽²⁾ Phare-ohjelmaan sidottuja tuloja ei ole sisällytetty keskuksen talousarvioon eikä niiden perusteella laadittu lisätalousarviota (ks. kertomuksen kohta 7).

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähte: Keskukselta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenveto keskuksen tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

⁽¹⁾ p.m.: pro memoria.⁽²⁾ Phare-ohjelmaan sidottuja tuloja ei ole sisällytetty keskuksen talousarvioon eikä niiden perusteella laadittu lisätalousarviota (ks. kertomuksen kohta 7).

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenveto keskuksen tilinpäätöksessä esitetystä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	14 500	12 135
Edeltävien varainhoitovuosien tulot	0	25
Muut tulot	3	3
Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)	792	333
Rahoitustuotot	0	50
Tulot yhteensä (a)	15 295	12 546
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	7 554	7 570
Siirretyt määrärahat	443	298
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	778	767
Siirretyt määrärahat	358	345
<i>Toiminta – talousarvion III osasto (lukuun ottamatta tiettyihin käyttötarkoituksiin sidottuja tuloja)</i>		
Maksut	2 381	2 491
Siirretyt määrärahat	3 138	2 189
<i>Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)</i>		
Maksut	546	0
Siirretyt määrärahat	246	187
Menot yhteensä (b)	15 444	13 847
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	– 149	– 1 301
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 545	532
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	399	215
Uudelleen käytettäväksi tarkoitetut edellisen varainhoitovuoden määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	10	8
Palautukset komissiolle	– 716	0
Kurssierot	8	1
Varainhoitovuoden saldo	– 993	– 545

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenveto keskuksen tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus ⁽¹⁾			Pysyvä pääoma		
Aineettomat hyödykkeet	14	0	Oma pääoma	5 704	6 007
Kiinteistöt	5 179	5 351	Varainhoitovuoden saldo	– 993	– 545
Koneet ja kalusto	471	616	<i>Yhteensä</i>	4 711	5 462
Rahoitusomaisuusarvopaperit, takuu	5	5	Pitkäaikaiset velat		
<i>Yhteensä</i>	5 669	5 972	Käyttötarkoitukseensa sidottuihin tuloihin liittyvät velat	0	277
Varastot			<i>Yhteensä</i>	0	277
Toimistotarvikkeet	35	35	Lyhytaikaiset velat		
<i>Yhteensä</i>	35	35	Maksamattomat käyttötarkoitukseensa sidottuihin tuloihin liittyvät velat	315	661
Pitkäaikaiset saamiset			Osastoon I, II ja III siirretyt määrärahat	3 939	2 832
Lainat henkilöstölle	3	9	Käyttötarkoitukseen sidottuja tuloja koskevat siirretyt määrärahat	382	238
Komissiolta saatu tuki	0	277	Perimättä olevat määrät	0	1 615
<i>Yhteensä</i>	3	286	Muut velat	86	121
Lyhytaikaiset saamiset			Alv/muut verot	90	73
Komissio	315	2 276	EU:lle palautettavat pankkikorot	64	0
Muut ennakot	37	94	<i>Yhteensä</i>	4 876	5 540
Alv-saamiset	34	23	Väliaikaistilit		
Muut saamiset	81	124	Vireillä olevat maksut	0	226
<i>Yhteensä</i>	467	2 517	Uudelleen käytettävissä olevat varat	157	229
Rahat ja pankkisaamiset			<i>Yhteensä</i>	157	455
Pankkitilit ⁽²⁾	3 532	2 830			
Kassa	5	4			
Ennakkomaksujärjestelmä	33	90			
<i>Yhteensä</i>	2 924	3 570			
Yhteensä	9 744	11 734	Yhteensä	9 744	11 734

⁽¹⁾ Käyttöomaisuuden arvo on nettoarvo. Vuoden 2002 tietoja on muokattu vertailun helpottamiseksi.

⁽²⁾ Pankkivarojen suuri määrä varainhoitovuoden lopussa johtuu komission suorittamista maksuista sellaisten toimien rahoittamiseen, joita koskevat määrärahat on siirretty seuraavalle varainhoitovuodelle.

Lähde: Keskukselta saadut tiedot. Tässä taulukossa esitetään yhteenvedo keskuksen tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

KESKUKSEN VASTAUKSET

7. Kehittämiskeskuksen olisi pitänyt virallistaa lisätalousarvion avulla tukeen ja Phare-sopimukseen liittyvien varojen vastaanottaminen muilta kuin jäsenvaltioilta.

8. Taloudellisten uudistusten vuoksi tarvittava taloudellinen mukauttaminen aloitettiin vuonna 2003, ja se pitäisi saada päätökseen vuonna 2005. Kirjanpitojärjestelmän mukauttamisen osalta keskus tekee tarvittavat muutokset annettujen prioriteettien mukaisesti.

9. Pitää paikkansa, että kirjanpitojärjestelmää ei ole vielä hyväksytty. Tämä johtuu muutoksista, joita on yhä tehtävä kirjanpitojärjestelmän uudistuksen toteuttamiseksi kokonaan. Hyväksyntä pitäisi tehdä vuoden 2005 kuluessa.

10. Uudistus sekä hankintojen ja sopimushallinnan kysymysten monimutkaisuus hajautetusta toimintatavasta johtuvien vaikeuksien takia vahvisti tarvetta saada keskitetty järjestelmä hankintoja ja sopimushallintaa varten. Seurauksena johtajan päätöksestä 2004/1 oikeudellinen ja sopimushallinnan yksikkö vastaa yksinomaan suoraan keskitetystä hankintojen ja sopimusten hallinnasta Cedefopissa ja huolehtii tässä tehtävässä kaikista hankinnan eri vaiheisiin ja näkökohtiin liittyvistä virallisista, oikeudellisista ja hallinnollisista tehtävistä sekä toteuttaa ne Cedefopissa. Keskus haluaa korostaa, että menettelyt, jotka johtivat kaikkien sopimusten tekemiseen, olivat sovellettavien säännösten mukaisia, kuten tilintarkastustuomioistuimelle annettu aineisto osoittaa.

11. Sopimuksista 2002/0117 (22 483 €), 2002/0143 (25 000 €) ja 2003/0069 (32 257,50 €) Cedefop haluaa tuoda esiin, että a) sopimukset 2002/0117 ja 2002/0143 koskevat vuotta 2002, b) sopimukset 2002/0117 ja 2003/0069 myönnettiin samalle toimeksisaajalle ja c) kaikki sopimukset ovat arvoltaan vähäisiä.

Niistä tehdyt luettelot, joilta tarjouksia pyydettiin ja joista kolmen edellä mainitun kanssa lopulta tehtiin sopimus, perustuivat kokonaiseen joukkoon päteviä mahdollisia toimeksisaajia, jotka saatiin Cedefopin kiinnostuksenilmaisupyynnön No AMI/VET/2000-1 tuloksena. Kuten tilintarkastajille toimitetut tiedot vahvistavat, nämä tarjouspyynnöt osoitettiin sovellettavia säännöksiä noudattaen organisaatioille/henkilöille puolueettomin ja erottelemattomin perustein erityisesti kunkin sopimuksen luonteen mukaisesti eikä kaikille luettelossa oleville mahdollisille toimeksisaajille. Kyseiset toimeksisaajat hyväksyttiin pätevänä mahdollisina toimeksisaajina edellä mainitun kiinnostuksenilmaisupyynnön puitteissa, mikä osoitetaan tilintarkastustuomioistuimelle toimitetuissa tiedoissa lain kannalta ja tosiasiasa. Vaikka niiden nimet eivät olleet tilintarkastajille esitetyssä luettelossa (mikä johtuu hajauttamiseen liittyvistä vaikeuksista tuohon aikaan), niiden asemasta pätevänä mahdollisena toimeksisaajana ei voi kiistellä. Keskus haluaa korostaa, että menettelyt, jotka johtivat kyseisten sopimusten tekemiseen, olivat noudatettavien säännösten mukaiset.

12. Huomautukset otetaan huomioon hallinnon laatiessa tai muuttaessa sisäisiä menettelyitä.

KERTOMUS**Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä Eurojust-yksikön vastaukset**

(2004/C 324/09)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	62
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	62
HUOMAUTUKSET	6—9	62
Taulukot 1—4		63
Eurojust-yksikön vastaukset		67

JOHDANTO

1. Vuoden 2002 lopussa toimintansa aloittanut Eurojust perustettiin neuvoston päätöksellä 2002/187/YOS ⁽¹⁾ vakavan järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi. Eurojust-yksikön tavoitteena on parantaa usean jäsenvaltion ja jopa yhteisön ulkopuolisten valtioiden alueelle ulottuvien tutkinta- ja syytetöimien koordinoitua. Taulukossa 1 esitetään yhteenveto Eurojust-yksikön toimivaltuuksista ja tehtävistä Eurojust-yksikön toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston päätöksen 2002/187/YOS ⁽¹⁾ 36 artiklan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Eurojust-yksikön tilinpäätöksen sen ensimmäiseltä, 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä, varainhoitovuodelta. Helmikuun 28 päivänä 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/187/YOS ⁽¹⁾ 36 artiklan säännösten mukaisesti Eurojustin talousarvion toteuttamisesta vastasi hallinnollinen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston päätöksen 37 artiklassa määrättyjen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan taulukossa 2. Eurojust-yksikön varainhoitovuotta 2003 koskevasta tuloslaskelmasta ja taseesta esitetään yhteenveto taulukoissa 3 ja 4.

7. Eurojust ei pystynyt hyväksymään uutta varainhoitoasetustaan varainhoitovuoden aikana. Eurojust soveltaa hajautettuihin erillisvirastoihin ⁽³⁾ varainhoidon puiteasetusta siihen saakka, kunnes varainhoitoasetus hyväksytään. Sisäisen valvontajärjestelmän toimijoiden asemaa ja tehtäviä kuvaavat asiakirjat ovat yhä epätarkkoja. Kaikkia tilauksia tai tavaroiden ja palveluiden vastaanottoa koskevia tositteita ei ole säilytetty.

8. Varainhoidon puiteasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e) alakohtassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpilotietoja. Tätä hyväksyntää ei annettu varainhoitovuoden aikana.

9. Määrärahasiirtojen hallinnointia on seurattava entistä tarkemmin. Eurojust-yksikön kollegiolla ilmoitettiin 349 500 euron siirrosta, vaikka se sisältyi jo muutamaa viikkoa aiemmin esitettyyn lisätalousarvioon. Talousarviokirjanpitoon tehtiin 8 500 euron siirto kollegiolla ilmoittamatta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ Eurojust-yksikön perustamisesta 28 päivänä helmikuuta 2002 tehty päätös (EYVL L 63, 6.3.2002, s. 1).

⁽²⁾ Eurojust-yksikön kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 7. syyskuuta 2004 ja toimitettiin parlamentille, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle Eurojust-yksikön perustamisesta tehdyn päätöksen 36 artiklan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽³⁾ Komission asetus (EY, Euratom) N:o 2343/2002, annettu 19 päivänä joulukuuta 2002, (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72).

Taulukko 1
Eurojust (Haag) — Helmikuun 28 päivänä 2002 tehty neuvoston päätös (2002/187/YOS)

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukainen toimivaltuuksien ala	Tavoitteet	Tehtävät	Hallinto	Eurojust-yksikön käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut (tiedot vuodelta 2002)
Unionin tavoitteena on antaa kansalaisille korkeatasoinen suoja vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella.	— edistää ja helpottaa tutkinta- ja syytetoimien koordinointia jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välillä, edistää yhteistyötä, erityisesti helpottamalla tietojen vaihtoa, oikeusavun antamista ja luovutamispyyntöjen täytäntöönpanoa	Kansallisten tuomioistuinten välisen yhteistyön organisointiseksi Eurojust toimii, tapauskohtaisesti, — kansallisten jäsenten välillä — tai kollegiona.	(1) Kollegio vastaa Eurojustin organisaatiosta ja toiminnasta. (2) Kollegio koostuu kunkin jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti lähettämistä kansallisista jäsenistä , jotka ovat syyttäjiä, tuomareita tai vastaavaa toimivaltaa käyttäviä poliiseja. (3) Kollegio valitsee kansallisista jäsenistä puheenjohtajan .	Lopullinen talousarvio: 8 miljoonaa euroa (2,8 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea: 100 % (100 %); Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: Henkilöstötaulukossa 53 (46) virkaa, joista täytettyjä: 28 (5)	Kokousten määrä: 26 (20) Kahdenväliset tapaukset: 222 (144) Useita maita koskevat tapaukset: 78 (70) Tapausten kokonaismäärä: 300 (214) Petokset: 22 % (30 %) Huumekauppa: 22 % (16 %) Terrorismi: 6 % (9 %) Murhat: 4 % (7 %) Salakuljetus: 3 % (6 %) Ihmiskauppa: 4 % (6 %) Rahanpesu: 8 % (2 %) Muu: 31 % (24 %)
Neuvosto edistää Eurojustin kautta tapahtuvaa yhteistyötä mahdollistamalla Eurojustin osallistumisen jäsenvaltioiden kansallisten syyttäjäviranomaisten toiminnan yhteensovittamiseen. (otteet 29 ja 31 artiklasta)	—	Jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla täyttämättä Eurojust-yksikön kollegiona esittämää pyyntöä, niiden on ilmoitettava päätöksensä perusteluineen Eurojustille.	(4) Yhteinen valvontaviranomaisen valvoo henkilötietojen käsittelyä. (5) Kollegio nimittää hallinnollisen johtajan yksimielisesti.	+ 15 (7) muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, komenuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö, tilapäis-työntekijät) Yhteensä: 43 (12) virkaa, joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 18 (3) hallinnolliset tehtävät: 20 (6) sekalaiset tehtävät: 5 (3)	
Tärkeimmät Eurojust-yksikön toimivaltaan kuuluvat alat vastaavat Europolin toimivaltuuksien aloja; terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunta sekä erityisesti huumekaupan, laittoman maahantulon järjestämisen, varastettujen kulkuneuvojen laittoman kaupan, ihmiskaupan, rahan väärentämisen, radioaktiivisten aineiden kaupan, atkrikollisuuden ja rahanpesun torjunta sekä unionin taloudellisiin etuihin kohdistuvat loukkaukset.	—	avustaa tutkinta- ja syytetoimissa, jotka koskevat jäsenvaltiota ja yhteisöä.	(6) Ulkoisen tarkastus: Tilintarkastustuomioistuim (7) Vastuuvapauden antaa parlamentti neuvoston suosituksesta.		

Lähde: Eurojust-yksikön toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Eurojust-yksikkö — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

(miljoonaa euroa)																	
Tulot			Menot														
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjautut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat				Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)			
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksattavat olevat sitoumukset	maksetut	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	
Yhteisön tuet	8,0	7,2	I osasto Henkilöstö	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	0,0	0,0	0,0	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	
Rahoitustuotot	0,0	0,0	II osasto Hallinto	4,0	3,0	2,3	1,0	0,7	0,3	0,3	0,0	4,3	3,3	2,6	1,0	0,7	
Muut tulot	0,1	0,0	III osasto Toiminta	1,6	1,0	0,9	0,1	0,6	0,1	0,1	0,0	1,7	1,1	1,0	0,1	0,6	
Yhteensä	8,1	7,2	Yhteensä	8,1	6,2	5,2	1,3	1,6	0,4	0,4	0,0	8,5	6,6	5,6	1,3	1,6	

Lähde: Eurojust-yksiköltä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto Eurojust-yksikön tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Lähde: Eurojust-yksiköltä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto Eurojust-yksikön tilinpäätöksessä esitettyistä tiedoista.

Taulukko 3

Eurojust-yksikkö — Tuloslaskelma varainhoitovuodelta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Toiminnan tuotot		
Yhteisöltä saatu tuki	7 125	1 478
Muut tulot	12	0
Yhteensä (a)	7 137	1 478
Toiminnan kulut		
Tavaroita ja palveluja koskevat hankinnat	3 228	378
Henkilöstömenot	2 112	256
Poistot	211	29
Yhteensä (b)	5 551	663
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	1 586	815

Lähde: Eurojust-yksiköltä saadut tiedot.

Taulukko 4

Eurojust-yksikkö — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Aineettomat hyödykkeet ⁽¹⁾	62	6	Oma pääoma		
Aineelliset hyödykkeet ⁽¹⁾			Talousarvion toteutuma (a)	778	– 80
Laitteisto, koneet ja kalusto	114	20	Oikaisut (b)	808	895
Irtaimisto ja kuljetuskalusto	492	207	Taloudellinen tulos (a + b)	1 586	815
Atk-laitteisto	460	451	Edellisiltä varainhoitovuosilta siirretyt tulokset	815	0
<i>Yhteensä</i>	<i>1 066</i>	<i>678</i>	<i>Yhteensä</i>	<i>2 401</i>	<i>815</i>
Rahoitusomaisuus	1	0	Menovaraukset	396	0
Lyhytaikaiset saamiset			Lyhytaikaiset velat		
Toistuvat saamiset	232	158	Juoksevat velat	24	173
Sekalaiset saamiset	34	30	Muut velat	305	125
<i>Yhteensä</i>	<i>266</i>	<i>188</i>	<i>Yhteensä</i>	<i>329</i>	<i>298</i>
Rahat ja pankkisaamiset	1 731	241			
Yhteensä	3 126	1 113	Yhteensä	3 126	1 113

⁽¹⁾ Aineettomista ja aineellisista hyödykkeistä tehdään poistot kuukausittain.

Lähde: Eurojust-yksiköltä saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto Eurojust-yksikön tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

EUROJUST-YKSIKÖN VASTAUKSET

7. Eurojustin kollegio hyväksyi 11. marraskuuta 2003 hallintojohtajan sille toimittaman ehdotuksen uudeksi varainhoitoasetukseksi, ja teksti on lähetetty komissiolle hyväksyttäväksi.

Eurojust on tarkistanut ohjeensa, jotka koskevat varojen kulkua ja tehtävien erottamista, ja on laatinut erityiset tarkistuslistat kutakin varainhoidon sektoria varten.

Välttääkseen riskit, jotka liittyvät tositteiden hajautumiseen eri toimintayksiköihin, Eurojust on tehnyt päätöksen niiden keskitämisestä siihen yksikköön, joka vastaa talousarvio- ja varainhoitoasioista.

8. Eurojustin tilinpitäjä tuli palvelukseen vuoden 2003 syyskuussa. Tilinpitojärjestelmien laatimiseen ja testaamiseen tarvittavan ajan vuoksi niitä ei voitu vahvistaa ennen vuotta 2004.

9. Kokemus varainhoitovuodesta 2003, joka oli Eurojustin ensimmäinen kokonainen varainhoitovuosi, on osoittanut puutteita talousarviotoimien valvonnassa. Valvontaa on vahvistettu, jotta vältettäisiin tilintarkastustuomioistuimen toteamien ongelmien toistuminen.

KERTOMUS**Euroopan koulutussäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä säätiön vastaukset**

(2004/C 324/10)

SISÄLTÖ

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	69
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	69
HUOMAUTUKSET	6—11	69
Taulukot 1—4		70
Säätiön vastaukset		74

JOHDANTO

1. Euroopan koulutussäätiö (jäljempänä "säätiö") perustettiin 7 päivänä toukokuuta 1990 annetulla asetuksella (ETY) N:o 1360/90 ⁽¹⁾. Säätiön tehtävänä on tukea ammatillisen koulutuksen uudistamista Euroopan unionin kumppanimaissa. Tässä yhteydessä säätiö avustaa komissiota Phare-, Tacis-, Cards- ja Meda-ohjelmien toteuttamisessa. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto säätiön toimivaltuuksista ja tehtävistä säätiön toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti säätiön tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi säätiön johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisen asetuksen 12 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista

kuvataan *taulukossa 2*. Säätiön varainhoitovuotta 2003 koskevista tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenvedo *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Säätiö hallinnoi komission kanssa tehtyjen sopimusten perusteella Tempus-ohjelmia, joihin sisältyy myös tekninen apu. Säätiö maksoi vuonna 2003 komission puolesta yhteensä 23,1 miljoonaa euroa näiden ohjelmien toteuttamista varten, ja ohjelmiin liittyvien pankkitilien saldo oli 31. joulukuuta 2003 yhteensä 24,2 miljoonaa euroa. Nämä ohjelmat työllistivät kokopäivätoimisesti noin 20 prosenttia säätiön henkilökunnasta. Kuten tilintarkastustuomioistuin on aiemmissa kertomuksissaan maininnut ⁽⁴⁾, ohjelmiin liittyviä tietoja ei mainita talousarviossa tai taseessa, vaan säätiö esittää ohjelmien rahoitusta koskevat tiedot vuotuisen tilinpäätöksensä liitteessä. Tämä on ristiriidassa talousarvion yhtenäisyyden ja totuudenmukaisuuden periaatteiden kanssa ⁽⁵⁾.

8. Säätiö teki vuonna 2003 kaksi sopimusta rahoittajien kanssa (kokonaismäärä 0,5 miljoonaa euroa). Nämä sopimukset käyvät asianmukaisesti ilmi säätiön tileistä, mutta säätiö ei esittänyt niitä koskevaa lisätalousarviota.

9. Säätiö ei pystynyt suoriutumaan taloudellisista sitoumuksistaan komission maksuviiveiden vuoksi. Säätiön täytyi tehdä marraskuussa 2003 väliaikainen miljoonan euron siirto Tempus-ohjelman tileiltä omille tileilleen. Tämä toimenpide tehtiin tiedottamatta asiasta hallitukselle tai komissiolle.

10. Säätiön varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan nojalla tilinpitäjän on hyväksyttävä tulojen ja menojen hyväksyjän käyttöönottamat kirjanpitojärjestelmät. Tätä hyväksyntää ei kuitenkaan annettu varainhoitovuoden aikana.

11. Viittä valintamenettelyä koskeva analyysi osoitti, että menettelyä, jonka avulla valitaan haastatteluun kutsuttavat hakijat (esivalintavaihe), ei ole vakiinnutettu eikä sitä sovelleta avoimesti. Useissa tapauksissa valintaperusteita ei vahvistettu ennen haastattelua eikä niiden soveltamista dokumentoitu.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 131, 23.5.1990.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Säätiön kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 8. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle säätiön varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 20. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁴⁾ Varainhoitovuotta 2002 koskeva kertomus (EUVL C 319, 30.12.2003, s. 48), kohta 9; varainhoitovuotta 2001 koskeva kertomus (EYVL C 326, 27.12.2002, s. 51), kohta 8, ja varainhoitovuotta 1999 koskeva kertomus (EYVL C 373, 27.12.2000, s. 34), kohta 11.

⁽⁵⁾ Säätiön varainhoitoasetuksen 6 artikla.

Taulukko 1
Euroopan koulutussäätiö (Torino)

Penstamissopimuksen mukaiset toimivaltuudet	Säätiön toimivaltuudet (7 päivänä toukokuuta 1990 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 1360/90)	Hallinto	Säätiön käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Yhteisö tekee kolmansien maiden kanssa toimivaltuutensa kuuluvaa taloudellista, teknistä ja rahoitustyöteistyötä. Tällä yhteistyöllä täydennetään jäsenvaltioiden toimia ja se on yhdenmukaista yhteisön kehitysyhteistyö politiikan kanssa.	Tavoitteet — edistää koulutusavun antamista Keski- ja Itä-Euroopan maille ja Mongolian, joillekin Balkanin alueen maille sekä Meda-ohjelman avustuskelpoisille maille ja alueille;	Hallitus — yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta — kaksi komission edustajaa	Talousarvio: 17,2 miljoonaa euroa (16,8 miljoonaa euroa); rahoitus kokonaisuudessaan komissiolta	Komissiolle annettava tuki: Euroopan koulutussäätiön antama tuki kattaa useita eri alueita, kuten seuraavat alat: ammatillinen peruskoulutus, elinikäinen oppiminen, täydennyskoulutus (aikuisille), yrityksissä toteutettava henkilöstökoulutus, työllisyyspolitiikat, työttömille järjestettävä koulutus, köyhyyden lievittäminen ja yhteiskunnallinen sopeutuminen sekä paikalliskehitystä edistävä koulutus. Avustuskelpoisten maiden seurantakeskusten verkosto: Maiden alakohtaiset tutkimukset, koulutusta koskevat tilastotiedot ja toimintaohjeiden antaminen jäsenvaltioille. Teknistä apua koskevat yleissopimukset Tempus-ohjelman toteuttamiseksi Cards-, Meda- ja Taxis-ohjelmien avulla. Yleissopimukset kattavat: — eurooppalaiset yhteishankkeet: 507 hakemusta, rahoitus 129:lle — rakenteelliset ja täydentävät toimet: 36 hakemusta, rahoitus 12:lle — henkilökohtaiset liikkuvuusapurahat: 1 246 hakemusta, rahoitus 286:lle.
	(otteet perustamissopimuksen 181 a artiklasta)	 — edistää avustuskelpoisille maille annettavan tuen yhteensovittamista.	Johdaja — hallitus nimittää johtajan komission ehdotuksen perusteella Neuvoo-antava kokous — hallitus nimittää neuvoo-antavan kokouksen — kaksi asiantuntijaa kustakin jäsenvaltiosta — kaksi asiantuntijaa kustakin avustuskelpoisesta maasta — kaksi Euroopan tason työmarkkinaosapuolten asiantuntijaa	
		Ulkoinen tarkastus Euroopan tilintarkastustuomioistuin Vastuuvapaus Euroopan parlamentti neuvoston suosituksesta.		Tempus-ohjelmaa koskevien toimien hallinnointi kattaa tavanomaiset tehtävät eli sopimusten hallinnoinnin ja asiakirjaseurannan sekä käynnissä olevin hankkeiden yleisen tukemisen. Tempus-hankkeille myönnettiin 1 149 vuotuista apurahaa, ja 255 tilanneraporttia arvioitiin. Tukea ja neuvontaa saaneita Tempus-hankkeita oli useita satoja.

Lähde: Koulutussäätiön toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan koulutussäätiö — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot				Menot												(miljoonaa euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat					Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat				Käytettävissä olevat määrärahat				
				kirjatut	sidotut	maksutut	siirretyt	peruuntuneet	maksatamatta olevat sitoumukset	maksutut	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksutut	siirretyt	peruuntuneet	
Yhteisön tuet	17,2	18,1	I osasto Henkilöstö	11,2	11,1	10,8	0,3	0,1	0,2	0,2	0,0	11,4	11,3	11,0	0,3	0,1	
Muut tuet	0,0	0,5	II osasto Hallinto	1,4	1,4	1,1	0,3	0,0	0,6	0,5	0,1	2,0	2,0	1,6	0,3	0,1	
Muut tulot	(1)	0,0	III osasto Toiminta	4,6	4,5	3,4	1,1	0,1	2,6	2,3	0,3	7,2	7,1	5,7	1,1	0,4	
			Käyttötarkoitukseensa sidotut tulot (1)	0,5	0,5	0,2	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,8	0,5	0,5	0,3	0,0	
Yhteensä	17,2	18,6	Yhteensä	17,7	17,5	15,5	2,0	0,2	3,7	3,3	0,4	21,4	20,9	18,8	2,0	0,6	

(1) Talousarvio ei sisällä käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja (ks. kertomuksen kohta 8).

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto säätiön tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

(¹) Talousarvio ei sisällä käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja (ks. kertomuksen kohta 8).
Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Säätiöitä saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto säätiön tilinpäätöksessä esitetystä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan koulutussäätiö — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	18 100	13 179
Muu rahoitus	523	—
Muut tulot	17	23
Rahoitustuotot	—	140
Tulot yhteensä (a)	18 640	13 342
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	10 771	10 153
Siirretyt määrärahat	329	215
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 076	805
Siirretyt määrärahat	310	559
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 396	2 307
Siirretyt määrärahat	1 087	2 591
<i>Käyttötarkoitukseensa sidotut tulot</i>		
Maksut	237	—
Siirretyt määrärahat	286	—
Menot yhteensä (b)	17 492	16 631
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	1 148	– 3 289
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 2 155	4 055
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	375	424
Palautukset komissiolle	– 703	– 3 352
Kurssierot	17	6
Varainhoitovuoden saldo	– 1 318	– 2 155

(¹) Tulostiliä ja tasetta laadittaessa on otettu huomioon ainoastaan säätiön erityinen toiminta, ei sen komission puolesta hallinnoimia ohjelmia.

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto säätiön tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan koulutussäätiö — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Aineettomat hyödykkeet ⁽²⁾			Pysyvä pääoma		
Ammatilliset oikeudet	5 000	5 000	Oma pääoma	3 852	4 059
Ohjelmistolisenssit	146	—	Varainhoitovuoden saldo	– 1 318	– 2 155
Poistot	– 1 611	– 1 333	<i>Yhteensä</i>	2 534	1 904
<i>Yhteensä</i>	3 535	3 667	Lyhytaikaiset velat		
Aineelliset hyödykkeet			Automaattisesti siirretyt määrärahat	1 726	3 366
Koneet ja kalusto	273	618	Käyttötarkoitukseensa sidottujen tulojen automaattiset siirrot	286	273
Atk-laitteisto	1 438	1 235	Muu rahoitus	30	85
Poistot	– 1 444	– 1 521	Muut velat	1	28
<i>Yhteensä</i>	267	332	Tuloennakko	83	3 537
Varastot			<i>Yhteensä</i>	2 126	7 289
Toimistotarvikkeet	50	60			
<i>Yhteensä</i>	50	60			
Lyhytaikaiset saamiset					
Komissiolta saatavat tuet	0	3 366			
Muut ennakot	4	2			
Perintämääräykset	43	171			
Muut saamiset	39	30			
<i>Yhteensä</i>	86	3 569			
Rahat ja pankkisaamiset					
Pankkitilit	719	1 524			
Ennakkomaksujärjestelmä	3	41			
<i>Yhteensä</i>	722	1 565			
Yhteensä	4 660	9 193	Yhteensä	4 660	9 193

⁽¹⁾ Tulostiliä ja tasetta laadittaessa on otettu huomioon ainoastaan säätiön oma toiminta; ne eivät sisällä sen komission puolesta hallinnoimia ohjelmia.

⁽²⁾ Säätiö maksoi käytössään olevan rakennuksen omistajalle viisi miljoonaa euroa rakennuksen kunnostamista varten. Näin säätiö sai oikeuden käyttää rakennusta vuodesta 1995 lähtien 30 vuoden ajan yhden euron vuosimaksua vastaan. Tämä määrä otettiin ensimmäistä kertaa huomioon vuonna 2003. Varainhoitovuotta 2002 koskeva luku on muutettu vastaavasti.

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa esitetään yhteenveto säätiön tilinpäätöksessä esitetyistä tiedoista.

SÄÄTIÖN VASTAUKSET

7. Ajankohtana, jolloin vuoden 2003 tilinpäätös laadittiin, ei ollut vielä selvää, minkä sääntöjen mukaisesti Tempus-sopimuksista tuli raportoida budjetissa ja muissa rahoituskertomuksissa. ETF päätti raportoida näistä summista yksityiskohtaisesti liitteessä, samalla kun komission kanssa tehtiin selkeää sopimusta vuoden 2005 tilien esittämisestä.

Komissio järjesti 11. kesäkuuta 2004 Brysselissä virastojen kirjanpitäjien kokouksen, jossa annettiin konkreettista ohjausta uusista kirjanpitomenetelmistä, joita sovellettaisiin komission puolesta hallinnoitaviin varoihin. Näitä ohjeita noudatetaan vuoden 2005 tammikuun alusta lähtien.

8. ETF ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Vuodesta 2004 eteenpäin jokainen varojen lisäys liitetään korjattuun budjettiin, joka toimitetaan hallituksen hyväksyttäväksi ja vastaavasti julkaistavaksi.

9. ETF ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Toinen tapaus sattui tammikuussa 2004, jolloin ensimmäistä vuoden 2004 ETF-sopimuksen mukaista rahansiirtoa ei voitu maksaa ajoissa ETF:lle. ETF:n oli jälleen pakko käyttää tilapäisesti Tempus-varoja suoriutuakseen äkillisestä rahoituspulastaan.

Aikaisemmista kokemuksistaan oppien ETF informoi muodollisesti komissiota ja hallituksen puheenjohtajaa 16. tammikuuta päivätyllä kirjeellä. Siitä päivästä lähtien komission kanssa on sovittu järjestelystä, joka vähentää tulevaisuudessa riskiä samanaisten tilanteiden syntymisestä.

10. Tilinpitäjä vahvisti järjestelmät kesäkuussa 2004 antamassaan tiedonannossa.

11. Vuoden 2004 huhtikuusta lähtien hakemuksia on säilytetty tietokannassa, johon merkitään hakijoiden seulonta kelpoisuuskriteerien mukaan. Kukin valintakomitean jäsen tekee sitten itsenäisesti arvioinnin kyseeseen tulevista hakijoista ennalta määrättyjen kriteerien mukaan. Luettelo haastatteluun kutsuttavista hakijoista tehdään näiden riippumattomien arviointien pisteiden keskiarvojen perusteella. Kukin valintakomitean jäsen tekee itsenäisen arvioinnin myös haastateltavien hakijoiden suorituksesta ennalta määrättyjen kriteerien mukaan. Järjestelmällisempää ja kattavampaa aineistoa kaikista vaiheista säilytetään arkistossa.

KERTOMUS**Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta
2003 sekä säätiön vastaukset**

(2004/C 324/11)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	76
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	76
HUOMAUTUKSET	6—12	76
Taulukot 1—4		78
Säätiön vastaukset		82

JOHDANTO

1. Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (jäljempänä "säätiö") perustettiin 26 päivänä toukokuuta 1975 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1365/75 ⁽¹⁾. Säätiön tarkoituksena on edistää parempien elin- ja työolojen suunnittelua ja luomista Euroopan unionissa kehittämällä ja levittämällä alan tietämystä. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto säätiön toimivaltuuksista ja tehtävistä säätiön toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti säätiön tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päätyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 16 artiklan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta huolehti säätiön johtaja. Vastuu käsittää tilinpäätöksen laadinnan ja esittämisen ⁽³⁾ samassa artiklassa säädettyjen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päätyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

⁽¹⁾ EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Säätiön kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 3. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle säätiön varainhoitoasetuksen 83 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Säätiön varainhoitovuotta 2003 koskevista tulostilistä ja taseesta on esitetty yhteenveto *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Säätiö allekirjoitti komission kanssa sopimuksen Phare-ohjelman yhteydessä. Säätiö sai sopimuksen mukaisesti miljoonan euron määrärahan, josta 639 000 euroa maksettiin varainhoitovuonna 2003. Näitä varoja on hallinnoitu talousarvion ulkopuolella. Varojen myöntämisestä olisi pitänyt laatia lisätalousarvio.

8. Tulostilistä käy ilmi tappio, joka on kertynyt monilta varainhoitovuosilta ja josta säätiö on pyytänyt korvausta komissiolta. Komissio pitää suorittamaansa vastaavan suuruista maksua osana varainhoitovuonna 2003 maksettua avustusta, mikä ei kata menetystä. Säätiön uudessa varainhoitoasetuksessa säädetään, että mikäli varainhoitovuoden talousarvion toteuttamisen tulos on alijäämäinen, seuraavana vuonna on laadittava lisätalousarvio ⁽⁴⁾.

9. Hallintoneuvosto hyväksyi 28. maaliskuuta 2003 säätiön uuden varainhoitoasetuksen ja sen soveltamista koskevat säännöt. Asetuksessa ⁽⁵⁾ säädetään sisäisen valvonnan järjestelmän (sisäinen tarkastus mukaan lukien) käyttöön ottamisesta. Järjestelmä saatiin valmiiksi vasta vuoden 2004 alusta.

10. Säätiön varainhoitoasetuksen 43 artiklan 1 kohdan e alakohtassa säädetään, että tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitoa. Tätä hyväksyntää ei annettu varainhoitovuoden aikana.

11. Vuonna 1975 annetun perusasetuksen mukaan säätiön tehtävänä on edistää parempien elin- ja työolojen luomista kehittämällä ja levittämällä alan tietämystä. Säätiön on analysoitava erityisesti ihmisten oloja työpaikalla, työn järjestämistä, tietyille työntekijäryhmille erityisesti ominaisia ongelmia, ympäristön kehittämisen merkitystä pitkällä aikavälillä sekä ihmisten toimintojen jakautumista paikallisesti ja ajallisesti. Eräitä näihin aihepiireihin liittyviä näkökohtia on käsitelty käytännössä muissa elimissä ja virastoissa (Euroopan ympäristökeskuksessa ja Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirastossa), jotka on perustettu säätiön jälkeen. Toisaalta säätiö on analysoinut tiettyjä muita erityisnäkökohtia, kuten työmarkkinasuhteita.

⁽⁴⁾ Säätiön uuden varainhoitoasetuksen 16 artikla.

⁽⁵⁾ Säätiön uuden varainhoitoasetuksen 38 artikla.

12. Säätiön toimintaa hallinnoidaan nelivuotisilla ohjelmilla, joista viimeisin kattaa jakson 2001—2004. Vaikka viimeisimmän ohjelman johtavana periaatteena oli keskittyä lähemmin tiettyjen keskeisten alojen toimiin, säätiö lisäsi vuonna 2002 uuden alan kolmen aikaisemmin valitun alan rinnalle. Säätiön toimintasuunnitelmaa olisi tarkasteltava uudelleen yhteistyössä muiden, säätiön

toiminta-alaan kuuluvia näkökohtia käsittelevien elinten ja virastojen kanssa, jotta kaikki painopistealueet käsitellään kattavasti, hyödynnetään synergiamahdollisuudet ja vältetään toiminnan päällekkäisyydet. Toimintasuunnitelmaa olisi otollista tarkastella uudelleen komission ehdottaman säätiön perusasetusta koskevan uudistuksen yhteydessä.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

Taulukko 2
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätö — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot												(miljoonaa euroa)			
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat					Edellisellä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (varainhoitovuoden määrärahat ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat)						
				kirjatut	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet	mak- satta- matta olevat sitou- mukset	makse- tut	peruun- tuneet	määrä- rahat	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet		
Yhteisön tuet	16,5	17,1	I osasto Henkilöstö	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0		
Muut tuet	—	—	II osasto Hallinto	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0		
Muut tulot	0,3	0,1	III osasto Toiminta	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1		
Yhteensä	16,8	17,2	Yhteensä	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1		

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto säätiön omassa tilinpäätöksessään ilmoittamista tiedoista.

Lähde: Säätiöitä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto säätöön omassa tilinpäätöksessään ilmoittamista tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	17 090	16 500
Muut tulot	47	62
Rahoitustuotot	35	57
Tulot yhteensä (a)	17 172	16 619
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	8 927	9 111
Siirretyt määrärahat	109	216
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	968	938
Siirretyt määrärahat	224	683
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 733	3 290
Siirretyt määrärahat	2 817	3 105
Menot yhteensä (b)	16 778	17 343
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	394	– 724
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 1 836	– 1 209
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	118	81
Uudelleen käytettäväksi tarkoitettut edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	19	13
Saadut Phare-tulot	639	0
Perittävät Phare-tulot	361	0
Phare-menot	– 1 000	0
Kurssierot	9	3
Varainhoitovuoden saldo	– 1 296	– 1 836

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto säätiön omassa tilinpäätöksessään ilmoittamista tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus ⁽¹⁾			Pysyvä pääoma		
Aineettomat hyödykkeet	27	31	Oma pääoma	4 389	4 294
Kiinteistöt ⁽²⁾	15 682	3 826	Arvostusvaraus	12 094	0
Kalusto ja kuljetuskalusto	142	139	Varainhoitovuoden saldo	– 1 296	– 1 836
Atk-laitteisto	107	149	<i>Yhteensä</i>	15 187	2 458
Tekniset laitteet ja muut laitteistot	518	105	Lyhytaikaiset velat		
Keskeneräiset rakennukset	0	31	Automaattisesti siirretyt määrärahat	3 150	3 940
<i>Yhteensä</i>	16 476	4 281	Ei-automaattiset määrärahojen siirrot	0	64
Varastot			Phare-velat	329	0
Toimistotarvikkeet	7	13	Pidätykset palkoista	0	139
<i>Yhteensä</i>	7	13	<i>Yhteensä</i>	3 479	4 143
Lyhytaikaiset saamiset			Väliaikaistilit		
Phare-saamiset komissiolta	361	0	Uudelleen käytettävissä olevat varat	22	150
Ennakot	2	11	Tuloennakot	2	1 840
Alv-saamiset	281	274	Vireillä olevat maksut	0	30
Saamatta olevat perintämääräykset	5	1 840	<i>Yhteensä</i>	24	2 020
Muut saamiset	41	13			
<i>Yhteensä</i>	690	2 138			
Rahat ja pankkisaamiset					
Pankkitilit	1 331	1 960			
Kassa	3	1			
Ennakkomaksujärjestelmät	183	228			
<i>Yhteensä</i>	1 517	2 189			
Yhteensä	18 690	8 621	Yhteensä	18 690	8 621

⁽¹⁾ Käyttöomaisuuden arvo on nettoarvo. Vuoden 2002 tietoja on muokattu vertailun helpottamiseksi.⁽²⁾ Säätiö päätti määritellä omistamiensa kiinteistöjen arvot uudelleen (12,1 miljoonaa euroa).

Lähde: Säätiöltä saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto säätiön omassa tilinpäätöksessään ilmoittamista tiedoista.

SÄÄTIÖN VASTAUKSET

7. Kohta PHARE-toimintaa, johon kehittämissäätiön perustamisasetuksessa ei suoraan viitata, ei katsottu tarkoituksenmukaiseksi liittää talousarvioon. Kehittämissäätiö ottaa huomioon tilin-tarkastustuomioistuimen huomautuksen ja sisällyttää PHARE-rahoituksen tuleviin talousarvioihinsa.

8. Kehittämissäätiö on yhteydessä komission yksiköihin selvittääkseen kertyneen alijäämän kysymystä sekä sitä, miten tulevat alijäämät ja ylijäämät käsitellään.

9. Säännöt sisäisestä valvonnasta saatiin päätökseen, ja taloudellinen ja toiminnallinen tarkastaminen aloitettiin marraskuussa 2003. Tämän ja muun tarkastustyön suorittaa asiaan erikoistunut yksikkö. Sisäisestä tarkastuksesta huolehtii komission sisäisen tarkastuksen yksikkö.

10. Tilinpitäjä tukeutuu niiden komission yksiköiden tekemiin hyväksyntöihin, jotka ovat toimittaneet kehittämissäätiön käytössä olevat tilinpitojärjestelmät.

12. Kehittäessään ohjelmiaan kehittämissäätiö on hyötynyt yhteistyöstä niin, että kukin käsittelee yhteisten asioiden eri puolia, jotta välttyttäisiin päällekkäiseltä työltä. Tämä on saatettu viralliseen muotoon yhteisissä julistuksissa esimerkiksi Bilbaossa sijaitsevan Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston kanssa.

KERTOMUS**Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksestä
varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset**

(2004/C 324/12)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	84
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	84
HUOMAUTUKSET	6—11	84
Taulukot 1—4		86
Keskuksen vastaukset		90

JOHDANTO

1. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (jäljempänä "seurantakeskus") perustettiin 8 päivänä helmikuuta 1993 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 302/93 ⁽¹⁾. Seurantakeskuksen päättävöitteena on kerätä tietoja huumausaineiden ja niiden väärinkäytön ilmiöstä kootakseen ja levittääkseen luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja Euroopan tasolla. Näiden tietojen avulla on tarkoitus analysoida huumeiden kysyntää ja keinoja kysynnän vähentämiseen sekä yleisesti huumeikauppaan liittyviä ilmiöitä. *Taulukossa 1* esitetään yhteenvedo seurantakeskuksen toimivaltuuksista ja tehtävistä seurantakeskuksen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽²⁾.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti seurantakeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 11 artiklan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi seurantakeskuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ kyseisessä artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

⁽¹⁾ EYVL L 36, 12.2.1993. Asetusta on muutettu 22 päivänä joulukuuta 1994 annetulla asetuksella (EY) N:o 3294/94 (EYVL L 341, 30.12.1994, s. 7) ja 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetulla asetuksella (EY) N:o 1651/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003).

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Seurantakeskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 15. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle komission asetuksen (EY) N:o 2343/2002 82 artiklan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 21. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteinä olevissa taulukoissa.

5. Tilintarkastustuomioistuin on saanut riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuudessaan lailliset ja asianmukaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Seurantakeskuksen varainhoitovuotta 2003 koskevasta tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenvedo *taulukossa 3* ja 4.

7. Seurantakeskuksen talousarvion valtaosan (I ja II osasto) kattavista tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävistä sekä koko talousarviota koskevista ennakkotarkastajan tehtävistä vastaa yksi henkilö, joka tämän lisäksi hoitaa hallintojohtajan ja laadun valvonnan tehtäviä. Tällainen vastuualueiden kasaantuminen heikentää huomattavasti sisäistä valvontaa, mikä perustuu pitkälti tehtävien erillään pitämisen periaatteeseen.

8. Seurantakeskus antoi uuden varainhoitoasetuksen ⁽⁴⁾ hyväksymisen jälkeen maksusitoumusten, maksujen ja perintämääräysten tarkistamista koskevat sisäiset ohjeet. Asiakirjoihin ei kuitenkaan sisälly tositteita, joiden perusteella tulojen ja menojen hyväksyjä voisi varmistua, että kaikkia kyseisiä ohjeita on noudatettu asianmukaisella tavalla.

9. Seurantakeskuksen varainhoitoasetuksen 42 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaan tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa ja perustella kirjanpito-tietoja. Tätä hyväksyntää ei ollut vielä annettu varainhoitovuoden 2003 loppuun mennessä.

10. Seurantakeskus tekee vuotuista toimintaohjelmaansa toteuttaessaan kansallisten keskusten kanssa sopimuksia, joiden täytäntöönpanoaika päättyy 31. joulukuuta. Vuoden 2003 ohjelmaan liittyvät sopimukset (kokonaismäärältään 1,5 miljoonaa euroa) allekirjoitettiin vasta heinäkuussa 2003. Loppumaksuja ei suunniteltujen töiden osalta ollut vielä suoritettu toukokuussa 2004 eikä sopimusten pidentämisestä ollut tehty lisäsopimuksia. Vuoden 2004 sopimukset oli lisäksi jo tehty. Tällaisten sopimusten uusimisen yhteydessä olisi otettava huomioon edellisenä vuonna tilattujen töiden suorittamisessa tapahtunut tosiasiallinen edistyminen sekä niiden laadun arviointi.

11. Seurantakeskus ilmoitti vastauksessaan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukseen varainhoitovuodelta 2002 ⁽⁵⁾, että fyysinen inventaari toteutetaan vuoden 2003 lopussa. Inventaaria ei ollut toteutettu vuoden 2004 ensimmäisen neljänneksen loppuun mennessä. Lisäksi asiakirja, jossa määritellään selkeästi inventaariin liittyvät vastuualueet ja menetelmät, puuttuu edelleen.

⁽⁴⁾ Hyväksytty hallintoneuvoston 15—17. tammikuuta 2003 pitämässä kokouksessa.

⁽⁵⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 68, kohta 11.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

Taulukko 1
Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (Lissabon)

Seurantakeskuksen toimivaltuudet (neuvoston asetus (EY) N:o 302/93)	Hallinto	Seurantakeskuksen käyttöön asetetut varat vuonna 2003 (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut
Tavoitteet Toimittaa yhteisölle ja sen jäsenvaltioille luotettavia tietoja eurooppalaisella tasolla huumausaineiden ja niiden väärinkäytön ilmiöstä ja niiden seurauksista. Seurantakeskuksen on ensisijaisesti analysoitava seuraavia aloja: 1) huumeiden kysyntä ja kysynnän vähentäminen 2) kansalliset ja yhteisön strategiat ja politiikat 3) kansainvälinen yhteistyö ja tarjonnan geopolitiikka 4) huumausaineiden, psyko- trooppisten aineiden ja huumausaineiden valmistuksessa käytettävien aineiden kaupan valvonta 5) huumausaineilmiöseuraukset niitä tuottaville, kuluttaville ja kauttakuljetusmaille, mukaan lukien rahapesu.	1 Hallintoneuvosto Muodostuu yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta, kahdesta komission edustajasta ja kahdesta Euroopan parlamentin nimeämästä tieteenharjoittajasta, jolla on huumausainealan erityisasiantuntemus. Hallintoneuvosto hyväksyy toimintasuunnitelman ja yleisen vuosikertomuksen sekä vastaa talousarvion. 2 Johtaja: Hallintoneuvosto nimittää johtajan komission ehdotuksen perusteella. 3 Tiedekomitea: Antaa lausuntoja. Muodostuu yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta. Hallintoneuvosto voi lisäksi nimetä enintään kuusi muuta jäsentä heidän erityisasiantuntemuksensa huomioon ottaen. 4 Ulkoinen tarkastus: Tilintarkastustuomioistuin. 5 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen: Parlamentti neuvoston suosituksesta.	Talousarvio: 10,45 miljoonaa euroa (10,36 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea: 89 % (87 %) Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 63 (59) virkaa, joista täytettyjä: 54 (57) + 18 (16) muuta tointa (ylimääräisten toimihenkilöiden sopimukset, komenuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikallinen henkilöstö ja tilapäistyöntekijät) Yhteensä: 72 (73), joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 46,5 (46) hallinnolliset tehtävät: 18 (19) sekalaiset tehtävät: 7,5 (8)	Tietoverkko: Seurantakeskuksella on käytettävissään tietoverkko, "huumausaineita ja niiden väärinkäyttöä koskeva eurooppalainen tietoverkko" (Reitox), tietojen keräämistä ja vaihtoa varten. Verkko yhdistää kansalliset huumausainetietoverkot, jäsenvaltioissa olevat alan erityiskeskukset ja seurantakeskuksen kanssa yhteistyössä toimivien kansainvälisten järjestöjen tietojärjestelmät. Julkaisu: Vuosiraportti huumeongelmasta Euroopan unionissa Yleinen toimintakertomus (vuosittainen) Joka toinen kuukausi ilmestyy tiedote (Drugnet Europe) Joka toinen kuukausi ilmestyy tilannekatsaus (Drugs in focus).

Lähde: Seurantakeskuksen toimitamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot				Menot												(miljoonaa euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoito- vuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruun- tuneet	maksat- tamatta olevat sitou- mukset	maksetut	peruun- tuneet	määrä- rahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruun- tuneet	
Yhteisön tuki	9,3	9,3	I osasto Henkilöstö	5,4	5,3	5,2	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0	5,5	5,4	5,3	0,1	0,0	
PHARE-tuet	0,5	0,3	II osasto Hallinto	0,9	0,9	0,6	0,3	0,1	0,5	0,5	0,0	1,4	1,4	1,0	0,3	0,1	
Muut tuet	0,4	0,4	III osasto Toiminta														
Muut tulot	0,0	0,1		4,0	4,0	2,3	1,7	0,0	1,0	0,8	0,2	5,0	5,0	3,1	1,7	0,2	
Yhteensä	10,2	10,1	Yhteensä	10,2	10,2	8,1	2,0	0,1	1,6	1,4	0,2	11,8	11,8	9,5	2,0	0,3	

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenvedon seurantakeskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	9 300	9 000
Norjalta saatu tuki	421	413
Phare-tuet	334	735
Muut tulot	67	133
Tulot yhteensä (a)	10 122	10 280
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	5 240	4 951
Siirretyt määrärahat	88	80
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	558	632
Siirretyt määrärahat	272	509
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 281	2 525
Siirretyt määrärahat	1 679	1 001
Menot yhteensä (b)	10 117	9 698
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	5	582
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	1 626	639
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	221	392
Uudelleen käytettäväksi tarkoitettut edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	21	9
Palautukset komissiolle	– 1 584	—
Kurssierot	6	3
Varainhoitovuoden saldo	295	1 626

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot.

Taulukko 4

Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Aineettomat hyödykkeet	94	66	Oma pääoma	3 057	2 797
Kiinteistöt	3 559	3 559	Varainhoitovuoden saldo	295	1 626
Koneet ja kalusto	157	152			
Atk-laitteisto	659	785			
Kuljetuskalusto	50	74			
Poistot	– 1 496	– 1 867	<i>Yhteensä</i>	3 352	4 423
<i>Yhteensä</i>	3 023	2 768	Lyhytaikaiset velat		
Varastot	34	28	Automaattisesti siirretyt määrärahat	1 815	1 377
			Ei-automaattiset määrärahojen siirrot	—	212
Lyhytaikaiset saamiset			Phare-siirrot	223	—
Alv-saamiset	94	84	Muut velat	18	18
Muut saamiset	66	18	Perintämääräykset ⁽¹⁾	55	101
Ennakot	78	—			
<i>Yhteensä</i>	238	101	<i>Yhteensä</i>	2 111	1 709
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistilit		
Pankkitilit	2 291	3 474	Uudelleenkäyttö	—	265
Ennakkomaksujärjestelmä	0	4	Tuloennakot	123	4
<i>Yhteensä</i>	2 291	3 478	<i>Yhteensä</i>	123	269
Väliaikaistilit	0	24			
<i>Yhteensä</i>	5 586	6 400	<i>Yhteensä</i>	5 586	6 400

⁽¹⁾ Esitetyt perintämääräykset, joihin liittyviä saamisia ei vielä ole saatu ja joista ei ole vielä aiheutunut uudelleen käytettäviä määrärahoja.

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto seurantakeskuksen omaan tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

KESKUKSEN VASTAUKSET

7. Vastuualueiden kasautuminen, josta myös tilintarkastustuomioistuin huomautti, oli yksi niistä syistä, jotka johtivat talousosaston johtajan eroamiseen. Hallintojohtajan, joka hoitaa myös laadun valvonnan tehtäviä, oli otettava tehtävät hoitaakseen väliaikaisesti, kunnes uusi talousjohtaja aloitti työnsä 1.2.2004. Tämä ennakkotarkastajana toimiva henkilö ei hoida tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä.

8. Kyseisissä varainhoitoasetuksen mukaisissa ohjeissa, eritellen tarkoin eri menettelyt talousarvion toteuttamiseksi, eri toimijat ja heidän tehtävät sekä vastuualueet, mukaan lukien tarkastus. Menettelyn eri vaiheet esitetään lomakkeella, jonka kukin eri vaiheiden toteuttamisesta vastuussa oleva allekirjoittaa. Tämän lisäksi hänen tulee useimmissa tapauksissa hyväksyä asiakirja elektronisesti ennen sen toimittamista tulojen ja menojen hyväksyjälle. EMCDDA on ottanut huomioon tilintarkastustuomioistuinten huomautuksen ja voidakseen tehdä selkoa tarkastuksista se on laatinut tarkastuslistat, jotka liitetään talousarvion toimenpiteitä koskeviin asiakirjoihin.

9. Hyväksyntä annettiin ja toimitettiin 27.7.2004 tilintarkastustuomioistuimelle.

10. REITOX-verkoston kansallisille koordinoitikeskuksille vuoden 2003 talousarviosta myönnettyjä määrärahoja ei voitu maksaa huhtikuun loppuun saakka voimassa olleen parlamentaarisen varauman johdosta. Tämän johdosta tukien maksu voitiin allekirjoittaa kuukausia myöhässä. Tämän lisäksi EMCDDA on päättänyt olla maksamatta varainhoitovuoden 2004 ennakoita ennen kuin varainhoitovuoden 2003 tilit on analysoitu ja tarkistettu. Kun sopimuksia uusitaan tulevaisuudessa, EMCDDA ottaa tietenkin huomioon edellisenä vuonna pyydetyn työn todellisen edistymisen ja arvioi myös sen laadun.

11. Vuoden 2004 toukokuun aikana on tehty paljon EMCDDA:n kokonaisvarojen selvittämiseksi ja fyysisen inventoinnin päättämiseksi. Tämä työ kuin myös vastuualojen ja menettelyjen uudelleenmäärittely valmistuu vuoden 2004 loppuun mennessä.

KERTOMUS**Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen tilinpäätöksestä
varainhoitovuodelta 2003 sekä keskuksen vastaukset**

(2004/C 324/13)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	92
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	92
HUOMAUTUKSET	6—14	92
Taulukot 1—4		94
Keskuksen vastaukset		98

JOHDANTO

1. Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus (jäljempänä "seurantakeskus") perustettiin 2 päivänä kesäkuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1035/97 ⁽¹⁾. Seurantakeskuksen tehtävänä on toimittaa unionille ja jäsenvaltioille luotettavia tietoja rasismien, muukalaisvihaan ja antisemitismiin liittyvistä ilmiöistä unionissa ja tehdä yhteistyötä näillä aloilla Euroopan neuvoston kanssa. Taulukossa 1 esitetään yhteenveto seurantakeskuksen toimivaltuuksista ja tehtävistä seurantakeskuksen toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 185 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti seurantakeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 8 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta huolehti seurantakeskuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 12 kohdassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava. Kohdassa 13 esitettyä tilannetta lukuun ottamatta tilintarkastustuomioistuin on saanut riittävän varmuuden siitä, että tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

⁽¹⁾ EYVL L 151, 10.6.1997, s. 6.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Seurantakeskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 9. syyskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan taulukossa 2 ⁽⁴⁾. Seurantakeskuksen varainhoitovuotta 2003 koskevasta tulostilistä ja taseesta on esitetty yhteenveto taulukoissa 3 ja 4.

7. Toimintamäärärahoja siirrettiin talousarvion III osastosta edelleenkin paljon, vaikka niiden määrä on pienentynyt edelliseen varainhoitovuoteen verrattuna (36 prosenttia vuonna 2003 ja 40 prosenttia vuonna 2002). Tilintarkastustuomioistuin kehottaa jälleen ⁽⁵⁾ seurantakeskusta noudattamaan paremmin vuotuisuuden periaatetta toimintojensa suunnittelussa ja toimintojensa seurannassa.

8. Varainhoitovuodelta 2002 varainhoituvuodelle 2003 siirretyistä määrärahoista 20 prosenttia (1,5 miljoonaa euroa) peruuntui varainhoitovuoden lopussa. Peruuntuneiden määrärahojen suuri määrä osoittaa, että varainhoitovuodelta 2002 automaattisesti tehdyt siirrot olivat huonosti perusteltuja, varsinkin alustavien maksusitoumusten osalta. Määrärahasiirrot olisi rajoitettava koskemaan ehdottomasti ainoastaan määrärahoja, jotka vastaavat ennen varainhoitovuoden tilinpäätöstä asianmukaisesti tehtyjä maksusitoumuksia.

9. Seurantakeskus allekirjoitti 3. maaliskuuta 2003 komission kanssa sopimuksen tietoverkkojen käyttöön ottamisesta Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaita varten. Hankkeelle myönnettiin PHARE-tukea 845 000 euroa. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti seurantakeskus sai vuonna 2003 ennakkoa 676 000 euroa (80 prosenttia). Talousarviota koskevien yhtenäisyysperiaatteiden vastaisesti ⁽⁶⁾ seurantakeskus ei ole sisällyttänyt vuoden 2003 PHARE-tukea talousarvioonsa lisätalousarviolle.

10. Kuten tilintarkastustuomioistuin totesi jo varainhoitovuotta 2002 koskevassa kertomuksessaan ⁽⁷⁾, seurantakeskuksen olisi luotava tehokas saatavien tulojen hallinto- ja seurantajärjestelmä. Järjestelmän avulla voitaisiin välttää perintämääräysten esittämisessä ja arvonnäkökulman palauttamisessa havaitut viivästykset.

11. Itävallan viranomaisilta vuoden 2003 toukokuusta elokuuhun perittävien vuokrien (37 017 euroa) takaisinmaksun osalta ei ollut esitetty perintämääräystä 31. joulukuuta 2003 mennessä.

⁽⁴⁾ Kaikki kertomuksen taulukot on laadittu käytettyjen tietojen mahdollisimman tarkkojen arvojen perusteella. Taulukoissa luvut on pyöristetty, mikä saattaa aiheuttaa pieniä eroja yhteissummissa. Viiva merkitsee sitä, että arvoa ei ole tai se on nolla, ja luku 0,0 sitä, että pyöristämisessä käytetty kynnysarvo ei ole ylittynyt.

⁽⁵⁾ Ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen kohta 7, EUVL C 319, 30.12.2003, s. 70.

⁽⁶⁾ Ks. seurantakeskuksen varainhoitoasetuksen yhtenäisyyden ja talousarvion totuudenmukaisuuden periaatetta koskevat 4–6 artiklat sekä saman asetuksen 19 artiklan 3 kohta.

⁽⁷⁾ Ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen kohta 9, EUVL C 319, 30.12.2003, s. 70.

12. Vuonna 2000 maksettua 333 474 euron suuruisia arvonlisäveroa ei ole vielä maksettu takaisin. Kurssierojen vuoksi määrä on arvioitu 19 242 euroa liian pieneksi. Seurantakeskusten on pyrittävä tehokkaammin siihen, että arvonlisävero maksetaan takaisin. Arvonlisäverotilejä ei ole myöskään analysoitu tai niiden tapahtumia perusteltu säännöllisesti. Tämän vuoksi noin 78 000 euron suuruisen arvonlisäveron takaisinmaksua ei ole todettu talousarviotuloksi, vaan se on kirjattu väliaikaistilille.

13. Seurantakeskus teki vuonna 2003 kolme sopimusta (joiden arvo oli yhteensä 181 078 euroa) saman tavarantoimittajan

kanssa neuvottelumenettelyllä, vaikka jokaisen sopimuksen arvo ylitti 13 800 euron enimmäismäärän, jota tähän menettelyyn sovelletaan, ja vaikka kriteereitä enimmäismäärän ylittämisen sallimiseksi ei voitu soveltaa.

14. Kahdessa palvelukseenottotapauksessa seurantakeskus käytti sisäistä hakumenettelyä. Ensimmäisessä tapauksessa hakijoita ilmoittautui yksi ja toisessa kaksi hakijaa. Seurantakeskusten koko huomioon ottaen tämän kaltainen menettely rajoittaa hakijoiden välistä kilpailua.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

Taulukko 1

Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus (Wien)

Perustamisopinuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Tavoitteet (2 päivänä kesäkuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1035/97)	Tehtävät	Hallinto	Seurantakeskuksen käyttöön asetettut varat vuodelle 2003 (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitettut tuotteet ja palvelut
Tietojen kerääminen	Tavoitteet	Tehtävät	1 Hallintoneuvosto	Lopullinen talousarvio:	RAXEN:
— Komissio voi sille uskottujen tehtävien hoitamiseksi, niissä rajoissa ja niillä edellytyksin, jotka neuvosto tämän sopimuksen määräysten mukaisesti vahvistaa, hankkia kaikki tarvittavat tiedot ja toimittaa kaikki tarvittavat tarkastukset.	— toimittaa yhteisölle ja sen jäsenvaltioille puolueettomia, luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja rasismien, muukalaisvihan ja antisemitismin liittyvistä ilmiöistä unionissa	— tutkia rasismiin ja muukalaisvihaan liittyvien ilmiöiden ja ilmentymien laajuutta ja kehitystä	<i>Kokoonpano</i> Yksi kunkin jäsenvaltion nimeämä riippumaton henkilö, yksi Euroopan parlamentin nimeämä riippumaton henkilö, yksi Euroopan neuvoston nimeämä riippumaton henkilö sekä komission edustaja.	6,575 miljoonaa euroa (6,170 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea 98,9 % (98,9 %): Henkilöstö 31. joulukuuta 2003: henkilöstötaulukossa 30 (28) virkaa, joista äätyttyä 26 (26) virkaa	15 kansallisen yhteyserhymän kanssa tehtyjen sopimusten lukumäärä: 165 kokousten lukumäärä: 3 + 22 kertomusta PHARE-ohjelman yhteydessä ja 3 kokousta
(284 artikla)	— toimii työn päällekkäisyyden välttämiseksi ja entistä tehokkaamman toiminnan vuoksi tiiviissä yhteistyössä Euroopan neuvoston kanssa	— tehdä tieteellisiä selvityksiä	Hyväksyä toimintaohjelma ja yleisen vuosikertomus.	+ 4 (5) muuta tointa (ylimääräiset toimihenkilöt, komennuksella olevat kansalliset asiantuntijat, paikalliset toimihenkilöt, tilapäisyöntekijät)	Tutkimuskertomukset: kertomusten lukumäärä: 12 kokousten lukumäärä: 3
	— edistää näiden tietojen laajaa leviytystä	— laatia lausuntoja yhteisölle ja jäsenvaltioille	2 Johtokunta — hallintoneuvoston puheenjohtaja — Euroopan neuvoston edustaja — komission edustaja	<i>Yhteensä:</i> 30 (31) joiden osalta tehtävät jakaantuivat seuraavasti: operatiiviset tehtävät: 17 (19) hallinnolliset tehtävät: 8 (8) sekalaiset tehtävät: 5 (4)	Yhteistyö jäsen valtioiden ja muiden toimielinten kanssa (yhdessä järjestettyjen tapahtumien lukumäärä): — jäsenvaltiot: 19 — komissio: 2 — Euroopan parlamentti: 2 — Euroopan neuvosto: 4
	— julkaista vuosittain kertomus rasismia ja muukalaisvihaa koskevasta tilanteesta	— laatia indikaattoreita ja kriteerejä, joilla parannetaan tietojen yhdenmukaisuutta	— toinen hallintoneuvoston jäsen (ei pakollinen) 3 Johtaja Hallintoneuvosto nimittää komission ehdotuksesta 4 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 5 Vastuuvapauden myöntämä viranomais Euroopan parlamentti neuvoston suosituksesta	Talousarvion ulkopuoliset varat: PHARE-ohjelma: 845 miljoonaa euroa (— miljoonaa euroa), henkilöstö: 4 (—)	

Lähde: Seurantakeskuksen toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot				Menot												(miljoonaa euroa)			
Tulojen alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat					Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat				Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)						
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksettavat olevat sitoumukset	maksetut	peruuntuneet	määrärahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet			
Yhteisön tuet	6,5	5,6	I osasto Henkilöstö	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2			
Muut tulot	0,1	0,2	II osasto Hallinto	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1			
			III osasto Toiminta	3,2	2,8	1,7	1,2	0,4	1,2	1,0	0,2	4,4	4,0	2,7	1,2	0,5			
Yhteensä	6,6	5,8	Yhteensä	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	0,3	8,1	7,5	5,9	1,3	0,9			

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto seurantakeskuksen tilinpäätökseen sisällytivistä tiedoista.

Huomi: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Seurantakeskuksesta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto seurantakeskuksen tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Yhteisön tuet	7 318	4 320
Muut tulot	374	
Rahoitustuotot	21	43
PHARE-tulot	676	
Tulot yhteensä (a)	8 389	4 363
Menot		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	2 618	2 416
Siirretyt määrärahat	64	187
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	412	377
Siirretyt määrärahat	51	60
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	1 678	1 686
Siirretyt määrärahat	1 162	1 234
<i>PHARE-menot</i>		
Maksut	377	
Siirretyt määrärahat	694	
Menot yhteensä (b)	7 055	5 960
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	1 334	– 1 597
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 1 579	– 8
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	301	52
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	38	151
Kurssierot	5	2
Palautukset komissiolle		– 179
Varainhoitovuoden saldo	98	– 1 579

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto seurantakeskuksen tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 4

Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus			Oma pääoma		
Atk-ohjelmat	72	70	Oma pääoma	108	183
Atk-laitteisto	148	140	Varainhoitovuoden saldo	98	– 1 579
Koneet ja kalusto	250	235	<i>Yhteensä</i>	207	– 1 396
Poistot	– 362	– 262	Lyhytaikaiset velat		
<i>Yhteensä</i>	108	183	Automaattisesti siirretyt määrärahat	1 277	1 482
Lyhytaikaiset saamiset			Muut velat	275	225
Yhteisön tuet	23	13	Alv	454	507
Ennakot	0	1	PHARE	694	
Muut saamiset	77	66	<i>Yhteensä</i>	2 700	2 214
Alv-saamiset	456	541			
PHARE-tuki	169	0			
<i>Yhteensä</i>	725	621			
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistilit sekä ennakkomaksut ja siirtosaamiset		
Pankkitilit	2 073	113	Uudelleen käytettävissä olevat tulot		99
<i>Yhteensä</i>	2 073	113	<i>Yhteensä</i>	0	99
Yhteensä	2 906	917	Yhteensä	2 906	917

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Seurantakeskukselta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto seurantakeskuksen tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

KESKUKSEN VASTAUKSET

7. Huomautuksen numero: EUMC:n käytettävissä olevien maksumäärärahojen vähäisyys vaikutti jälleen epäedullisesti talousarvion ja työohjelman toteutukseen vuonna 2003. Heinäkuussa 2003 EUMC pyysi lisää maksumäärärahaa, jota saatiin lopulta vasta joulukuussa 2003. EUMC haluaisi tuoda esiin myös sen seikan, että joissakin jäsenvaltioissa RAXEN-verkoston käyttämiä virallisia tietoja ei julkaista ennen syyskuuta. Kaikesta edellä mainitusta huolimatta siirtojen taso on vähentynyt verrattuna vuoteen 2002, minkä tilintarkastustuomioistuinkin on maininnut. EUMC jatkaa pyrkimyksiään parantaa tilannetta.

8. EUMC on yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa sen tekemistä huomautuksista ja on ryhtynyt toimiin jo vuonna 2003 estääkseen tällaista tapahtumasta tulevaisuudessa.

9. EUMC päätti olla julkaisematta PHARE-tietoja lisätalousarviossa, koska hankkeessa oli mukana muita kuin EU:n jäsenvaltioita eikä se siten kuulunut EUMC:n tehtävien piiriin perusasetuksen tarkoittamalla tavalla. Tilintarkastustuomioistuimen huomautusten takia EUMC on kuitenkin sisällyttänyt PHARE-hankkeen vuoden 2004 lisätalousarvioonsa.

10 ja 11. EUMC on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa tehdyistä huomautuksista ja on jo ryhtynyt toimenpiteisiin parantaakseen perintämääräysten laatimisen valvontaa.

12. EUMC laski ja toimitti uudelleen 333 474 euron korvausvaatimuksensa ALV-saatavista, jonka Itävallan viranomaiset selvitti kesäkuussa 2004. Mitä tulee 78 000 euroon, EUMC on muuttanut tilejään vastaavasti. ALV analysoidaan nyt säännöllisesti.

13. EUMC on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen huomautuksista ja on vahvistanut sisäistä valvontaa tarjoamalla tukipalveluja hankintoja varten ja lisäkoulutusta. EUMC haluaisi tuoda esiin sen, että avointa tarjouskilpailua suunniteltiin vuodeksi 2003, mutta sitä ei voitu toteuttaa henkilöresurssien vähäisyyden takia (ks. vastaus kohtaan 14). EUMC järjesti avoimen tarjouskilpailun vuonna 2004 kokousten organisoinnin puitesopimusta varten. Tarjouskilpailun voittanut yritys on sama, jota käytettiin koko vuoden 2003 ajan. Se tosiasia, että tämä yritys valittiin asianmukaisen hankintamenettelyn tuloksena vuotta 2003 edeltävinä vuosina viittaa EUMC:n näkemyksen mukaan siihen, että epäedullisia taloudellisia seurauksia ei ole ollut.

14. Sisäiset kilpailut eivät ole olleen henkilöstösääntöjen vastaisia. EUMC:n pienen koon takia ja vakituisten toimien puuttuessa väliaikaisia toimia päätettiin täyttää sisäisten kilpailujen avulla, jotta saataisiin henkilöstöä, jolla on tiettyä ammatillista perspektiiviä ja jotta voitaisiin täyttää kaksi keskeistä tointa mahdollisimman nopeasti. EUMC on kuitenkin päättänyt että tulevaisuudessa sisäisiä kilpailuja järjestetään vain, jos kilpailun tietty taso taataan.

KERTOMUS**yhteisön kasvilajikeviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/14)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	100
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	100
HUOMAUTUKSET	6—10	100
Taulukot 1–4		101
Viraston vastaukset		105

JOHDANTO

1. Yhteisön kasvilajikevirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2100/94 ⁽¹⁾. Viraston pääasiallisia tehtäviä ovat yhteisön tason teollisoikeudellisen suojan kasvilajikkeille myöntämistä koskevien hakemusten kirjaaminen ja käsittely sekä tarvittavien teknisten tutkimusten teettäminen jäsenvaltioiden toimivaltaisissa virastoissa. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toimittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan viraston hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 111 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti viraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 110 artiklan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 112 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuinten kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viraston varainhoitovuotta 2003 koskevista tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3* ja 4.

7. Viraston uuden varainhoitoasetuksen 8 artiklan mukaan viraston talousarvio koostuu jaksotetuista määrärahoista, jotka ovat maksusitoumusmäärärahoja tai maksumäärärahoja. Tilinpäätöksen yhteydessä virasto katsoi toiminnan rahoittamiseen tarkoitettua talousarvion III osaston määrärahat jaksotetuiksi, vaikka talousarvio varainhoitovuodeksi 2003 oli hyväksytty ennen uusien sääntöjen hyväksymistä ja siihen sisältyi vain jaksottamattomia määrärahoja. Viraston olisi pitänyt hyväksyä lisätalousarvio, jossa tehdään ero maksusitoumusmäärärahojen ja maksumäärärahojen välillä ja johon sisältyy asianmukainen selvitysosa. Näin ei kuitenkaan toimittu.

8. Taseeseen on kirjattu 216 048 euron perimättä oleva määrä, joka koskee vuosina 1997–2001 maksettua arvonlisäveroa. Suurin osa tästä määrästä (206 553 euroa) liittyy ranskalaisen viranomaisten hylkäämiin alv:n palautusta koskeviin hakemuksiin. Viraston olisi ensin tarkasteltava mahdollisia oikeuskeinoja alv:n takaisin perimiseksi ja sen jälkeen toteuttaa tarvittavat oikaisut.

9. Viraston varainhoitoasetuksen 42 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaan tilinpitäjä hyväksyy tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitoa. Tätä hyväksyntää ei annettu varainhoitovuoden aikana.

10. Viraston kirjanpitojärjestelmä koostuu kolmesta alijärjestelmästä: yhteisön tason suojan myöntämistä koskevien hakemusten hallinnointijärjestelmästä (PVR), talousarviokirjanpitojärjestelmästä (SI2) ja yleisen kirjanpidon järjestelmästä. Viraston pitäisi pyrkiä yhtenäistämään nämä järjestelmät niiden lukuisien vähäisten virheiden eliminoinniseksi, jotka johtuvat siitä, että sovellettaessa muita kuin kirjanpitoon liittyviä menettelyjä tietojen syöttämisen määrä moninkertaistuu.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuinten puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 27.

⁽²⁾ Viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 25. maaliskuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 111 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

Taulukko 1
Yhteisön kasvilajikevirasto (Angers)

Perustamissopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuksien ala	Viraston toimivaltuudet (27 päivänä heinäkuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2100/94)	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitetut tuotteet ja palvelut (tiedot vuodelta 2002)
Tavaroiden vapaa liikkuvuus Kiellet tai rajoitukset, jotka ovat perusteltuja teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen. (Otteet perustamissopimuksen 30 artiklasta)	Tavoitteet Soveltaa ainoaa ja yksinomaista kasvilajikkeiden suojaamista koskevaa yhteisön järjestelmää, joka on yhteisön teollisoikeuksien suojaamisen muoto kasvilajikkeiden osalta	Tehtävät — kirjjata ja käsitellä yhteisön kasvinjalostajanoikeus hakemukset — myöntää kasvinjalostajan oikeudet — teettää tarvittavat tekniset tutkimukset jäsenvaltioiden toimivaltaisissa virastoissa — perii maksuja — tarkistaa ehdotetut lajikemetylläpitää rekisteriä kaikista hakemuksista sekä kaikista myönnettyistä oikeuksista	Hallintoneuvosto <i>Kokoonpano</i> — yksi edustaja kaikista jäsenvaltioista — yksi edustaja komissiosta sekä heidän sijaisensa <i>Tehtävät</i> — laatii viraston työmenetelmiä koskevat säännöt — käyttää budjettivaltaa — valvoo viraston toimia ja työmenetelmiä Pääjohtaja Neuvosto nimittää viraston pääjohtajan komission esittämän ehdokaslistan perusteella saatuaan hallintoneuvostolta lausunnon 3 Valituslautakunta Ratkaisee kasvinjalostajanoikeuksia koskevia päätöksiä vastaan mahdollisesti tehdyt valitukset 4 Komission harjoittama valvonta Komissio valvoo viraston talousarvion laillisuutta sekä viraston pääjohtajan niiden toimien laillisuutta, joita ei valvota jonkun muun elimen toimesta 5 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 6 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Hallintoneuvosto	Käsitellyt hakemukset: 2 516 (2 223) Ulkoiset tekniset tutkimukset: 1 929 (1 295) Myönnetty oikeudet: 1 869 (1 704) Voimassa olevat yhteisön kasvinjalostajan-oikeudet 31.12.2003: 8 764 (31.12.2002: 7 800)
Lähde: Viraston toimittamat tiedot.				

Taulukko 2

Yhteisön kasvilajikevirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot													(miljoonaa euroa)	
Tulojen alkuperä	Varainhoito-vuoden lopulliseen talousarvioon kirjatut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat						Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet	mak- satta- matta olevat sitou- mukset	makse- tut	peruun- tuneet	mää- rä- rahat	sidotut	makse- tut	siirretyt	peruun- tuneet	
Omat tulot	7,4	8,2	I osasto Henkilöstö	3,6	3,5	3,2	0,1	0,2	0,0	0,0	0,0	3,6	3,5	3,3	0,1	0,2	
Hallinnolliset tulot	0,2	0,0	II osasto Hallinto	1,0	0,8	0,6	0,2	0,2	0,2	0,1	0,0	1,2	0,8	0,7	0,2	0,3	
Muut tulot	0,0	0,1	III osasto Toiminta	6,6	6,1	1,2	4,9	0,5	3,7	1,3	0,2	10,3	6,1	2,5	4,9	0,7	
Rahoitustuotot	0,4	0,4															
Edellisen varainhoitovuoden budjettisaldo	3,2	0,0															
Yhteensä	11,1	8,8	Yhteensä	11,1	10,4	5,0	5,2	1,0	3,9	1,5	0,2	15,0	10,4	6,5	5,2	1,2	

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastoilta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisällyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Yhteisön kasvilajikevirasto — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Varainhoitovuoden tulot		
Omat tulot	8 199	8 564
Muut tulot	156	61
Rahoitustuotot	401	615
Tulot yhteensä (a)	8 757	9 240
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	3 245	2 807
Siirretyt määrärahat	98	26
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	583	570
Siirretyt määrärahat	195	163
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	1 179	975
Siirretyt määrärahat	4 863	3 699
Menot yhteensä (b)	10 164	8 239
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	– 1 407	1 001
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	13 977	11 029
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	249	1 949
Kurssierot	0	– 3
Varaukset	5	0
Varainhoitovuoden saldo	12 825	13 977

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 4

Yhteisön kasvilajikevirasto — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Käyttöomaisuus			Oma pääoma		
Atk-ohjelmat	78	68	Oma pääoma	2 538	2 503
Kiinteistöt	2 427	2 404			
Atk-laitteistot	219	229	Varaus	13 977	11 029
Koneet ja kalusto	161	140	Varainhoitovuoden saldo	– 1 153	2 948
Poistot	– 345	– 338	Yhteensä	15 363	16 480
Yhteensä	2 538	2 503	Lyhytaikaiset velat		
Vakuudet ja takuut	3	0	Vuoden 2002 siirroista maksattamatta	2 145	0
Lyhytaikaiset saamiset			Automaattisesti siirretyt määrärahat	5 156	3 887
Perintämääräykset	3	51	Tavarantoimittajat	1	160
Muut saamiset	29	24	Ennakot asiakkailta	194	366
Alv-saamiset	371	384	Alv	216	216
Yhteensä	403	459	Pidätykset palkoista	9	32
			Yhteensä	7 721	4 661
Käteisvarat					
Pankkitilit	20 065	18 103			
Ennakkomaksujärjestelmä	75	75			
Yhteensä	20 140	18 178			
Yhteensä	23 084	21 141	Yhteensä	23 084	21 141

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Uuden varainhoitoasetuksen 8 artiklan perusteella voidaan ajatella, että uuden varainhoitoasetuksen 16. syyskuuta 2003 tapahtuneen voimaantulon jälkeen osaston III määrärahat voidaan itse asiassa katsoa jaksotetuiksi. Virasto katsoo, että koska budjettivallan käyttäjä on hyväksynyt vuoden 2004 talousarvion, jossa on jaksotettuja määrärahoja ottaen huomioon jäljellä olevat aikaisemmat sitoumukset, jotka on suoritettava, korjaavaa talousarviota ei tarvita.

8. Virasto toimittaa uuden perintäpyynnön kyseisestä 206 553 euron summasta. Jäljellä olevasta 9 495 euron summasta tehdään päätös ennen vuoden 2004 loppua.

9. Tämän hyväksynnän suorittaminen on jo loppuvaiheessa.

10. Virasto tutkii mahdollisuuksia integroida tietotekniset järjestelmänsä paremmin. Jotkin osat on jo toteutettu, kuten veloitusilmoitusten ja asiakkaiden hyvityslaskujen automaattinen siirto, asiakkaiden ja tavarantoimittajien tietojen automaattinen siirto, tavarantoimittajien laskujen automaattinen siirto.

KERTOMUS**sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston tilinpäätöksestä
varainhoitovuodelta 2003 sekä viraston vastaukset**

(2004/C 324/15)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
JOHDANTO	1	107
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS	2—5	107
HUOMAUTUKSET	6—10	107
Taulukot 1—4		108
Viraston vastaukset		112

JOHDANTO

1. Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto (jäljempänä "virasto") perustettiin 20 päivänä joulukuuta 1993 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 40/94 ⁽¹⁾. Viraston tehtävänä on tavaramerkkejä, piirustuksia ja malleja koskevan yhteisön lain-säädännön täytäntöönpano, minkä avulla yritykset saavat yhte-näisen suojan koko unionin alueella. *Taulukossa 1* esitetään yhteenveto viraston toimivaltuuksista ja tehtävistä viraston toi-mittamien tietojen perusteella.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

2. Tämä kertomus annetaan viraston talousarviokomitealle neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 137 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾.

3. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti viraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 2003 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvos-ton asetuksen (EY) N:o 40/94 119 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti viraston talousarvion toteuttamisesta vastasi viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laati-minen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 138 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkas-tettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

4. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksyttyjä kansainvälisiä tarkastusstandar-deja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tar-kastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi kat-somiaan tarkastusmenetelmiä.

5. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riit-tävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2003 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien

perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmu-kaiset. Seuraavat huomautukset eivät aseta kyseenalaiseksi tässä kertomuksessa esitettyä tilintarkastustuomioistuimen kantaa.

HUOMAUTUKSET

6. Varainhoitovuoden 2003 määrärahojen ja edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjen määrärahojen toteuttamista kuvataan *taulukossa 2*. Viraston varainhoitovuotta 2003 koske-vasta tulostilistä ja taseesta esitetään yhteenveto *taulukoissa 3 ja 4*.

7. Siirrettyjen määrärahojen kokonaismäärä oli 18,3 miljoo-naa euroa. Siirtojen tarve olisi arvioitava tarkemmin. Testatusta otoksesta, joka kattoi 35 prosenttia kyseisestä määrästä, kävi ilmi 586 000 euron suuruiset perusteettomat siirrot; 350 000 euroa oli käytetty tutkimusraportteihin ja 236 000 euroa täydennyskoulutustoimiin.

8. Merkittävä osa siirroista liittyy alustaviin maksusitoumuk-siin, joiden maksattamatta oleva määrä siirrettiin kokonaisuudes-saan vuoden lopussa seuraavalle varainhoitovuodelle siitä huoli-matta, että kyseinen summa tai osa siitä ei liity asianmukaisesti tehtyihin maksusitoumuksiin. Tällainen tilanne on sääntöjenvastainen.

9. Lisenssejä ja atk-ohjelmistoja ei ole sisällytetty hyödykkei-siin omaisuusluetteloa ⁽³⁾ koskevan asetuksen mukaisesti. Niiden arvon 31. joulukuuta 2003 arvioitiin olevan 700 000 euroa.

10. Tilintarkastustuomioistuimen aiemmista huomautuksista huolimatta ⁽⁴⁾ virasto ei ole tarkistanut hyödykkeiden inventoi-tijärjestelmää: vastuualueet on määritelty huonosti ja henkilöstön koulutus on edelleen puutteellista. Tässä tilanteessa on vaikeata pitää asianmukaista omaisuusluetteloa. Näin ollen kirjanpitoon kirjattuja ja noin 500 000 euron arvoisia atk-laitteistoja ja irtainta omaisuutta ei voitu paikantaa fyysisen inventoinnin aikana.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 29. ja 30. syyskuuta 2004 pitä-mässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta
Juan Manuel FABRA VALLÉS
presidentti

⁽¹⁾ EYVL L 11, 14.1.1994.

⁽²⁾ Viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 2003 laadittiin 28. helmikuuta 2004 ja toimitettiin tilintarkastustuomiois-tuimelle neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 137 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 24. syyskuuta 2004. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽³⁾ Komission asetus (EY) N:o 2909/2000, annettu 29 päivänä joulukuuta 2000 (EYVL L 336, 30.12.2000, s. 75).

⁽⁴⁾ Ks. varainhoitovuotta 2002 koskevan kertomuksen kohta 13 (EUVL C 319, 30.12.2003, s. 84).

Taulukko 1

Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto (Alicante)

Perustamissopimuksen mukainen yhteisön toimivaltuuden ala	Viraston toimivaltuudet (neuvoston 20 päivänä joulukuuta 1993 antama astus (EY) N:o 40/94)	Hallinto	Viraston käyttöön asetetut varat (tiedot vuodelta 2002)	Vuonna 2003 toimitettut tuotteet ja palvelut
Tavaroiden vapaa liikkuvuus Teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseen tarkoitettut kiellot tai rajoitukset eivät saa olla keino oikeuden yhtenäiseen suojaan koko unionin alueella.	Tavoitteet Tavaramerkkejä, piirustuksia ja malleja koskevan yhteisön lain-säädännön täytäntöönpano, minkä avulla yritykset saavat oikeuden yhtenäiseen suojaan koko unionin alueella.	Tehiävät — vastaanottaa ja käsitellä rekisteröintihakemukset — tarkastaa hakemusten jättä-mistä koskevat edellytykset sekä yhteisön lainsäädän-nön säännönmukaisuus — tarkastaa jäsenvaltioiden teollisoikeuksia käsittele-vissä virastoissa aiemmin esiintyneet kansalliset tava-ramerkit — julkaista hakemukset — tarkastaa kolmannesten osa-puolten mahdollisesti esi-tämät väitteet — rekisteröidä tai hylätä hake-mukset — tarkastaa menettämistä kos-kevat vaatimukset tai miät-tömyysvaatimukset — käsitellä päätöksistä tehdyt valitukset	Tavaramerkit Hakemusten määrä: 57 637 Rekisteröintien määrä 34 290 Esitettyjen väitteiden määrä: 9 929, joista 9 396 on käsitely Valituslautakunnille esitetyt valitukset: 719 Rekisteröinnin keskimääräinen käsitelyaika (jollei ole esitetty väitettä tai valitusta): — julkaisuun asti: 12 kk — julkaisusta rekisteröintiin: 6 kk <i>Mallit ja piirustukset</i> Vastaaanotetut piirustukset: 37 084 Rekisteröidyt piirustukset: 24 801	
		1 Hallintoneuvosto <i>Kokoonpano</i> — yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta — yksi edustaja komissiosta <i>Tehtävät</i> — Neuvoo pääjohtajaa viraston toimialaan liittyvissä asioissa laatia ehdokasluettelot (120 artikla — pääjohtaja, varapääjohtaja, valituslautakuntien puheenjohtajat ja jäsenet) 2 Viraston pääjohtaja Neuvosto nimittää viraston pääjohtajan enin-tään kolmen ehdokkaan luettelon perusteella, jonka hallintoneuvosto on laatinut. 3 Talousarviokomitea <i>Kokoonpano</i> Yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta ja yksi komission edustaja sekä heidän sijaisensa <i>Tehtävä</i> Vahvistaa talousarvion ja varainhoitoasetuksen, myöntää pääjohtajalle talousarvion toteutta-mista koskevan vastuuvapauden, hinnoittelee tutkimusraportit 4 Menettelyihin liittyvät päätökset Kyseisiä päätöksiä tekevät: a) tutkijat b) väiteosastot c) tavaramerkkien hallinto- ja oikeudellis-ten kysymysten osasto d) mitättömyysoasastot e) valituslautakunnat 5 Ulkoinen tarkastus Tilintarkastustuomioistuin 6 Vastuuvapauden myöntävä viranomainen Viraston talousarviokomitea	Lopullinen talousarvio 157 miljoonaa euroa (155 miljoonaa euroa), josta yhteisön tukea 0 % (0 %) Henkilöstön määrä 31. joulukuuta 2003 henkilöstötaulukossa 675 (675) vir-kaa, joista täytettyjä 650 (633) + 31 (*) muuta virkaa (ylimääräisten toi-mihenkilöiden sopimukset, kokenenk-sella olevat kansalliset asiantuntijat, pai-kallinen henkilöstö, tilapäistyöntekijät) Yhteensä: 681 tointa (*) joiden osalta tehtävät jakaantuivat seu-raavasti: — operatiiviset tehtävät: 423 (*) — hallinnolliset tehtävät: 245 (*) — sekalaiset tehtävät: 13 (*) (*): Tietoja ei ole saatavilla vuodelta 2002.	

Lähde: Viraston toimittamat tiedot.

Taulukko 2
Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto — Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2003

Tulot			Menot												(miljoonaa euroa)	
Tulosten alkuperä	Varainhoitovuoden lopulliseen talousarvioon kirjattut tulot	Saadut tulot	Määrärahojen kohdentaminen	Lopullisen talousarvion määrärahat					Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat			Käytettävissä olevat määrärahat (talousarvio 2003 ja varainhoitovuosi 2002)				
				kirjatut	sidotut	maksetut	siirretyt	peruuntuneet	maksettava satta-matta olevat sitou-mukset	maksetut	peruuntuneet	määrä-rahat	sidotut	maksetut	siirretyt	peruun-tuneet
Maksut	101,4	105,6	I osasto Henkilöstö	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0
Muut tulot	4,3	4,9	II osasto Hallinto	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2
Edellisen varainhoito-vuoden tulos	51,7	55,4	III osasto Toiminta	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7
			X osasto Varaus	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7
Yhteensä	157,4	165,9	Yhteensä	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenvedo viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.
Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenvedon tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 3

Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto — Tulostili varainhoitovuosilta 2003 ja 2002

(1 000 euroa)

	2003	2002
Tulot		
Omat tulot	107 056	97 329
Rahoitustuotot	3 460	3 141
Tulot yhteensä (a)	110 516	100 470
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	47 416	46 106
Siirretyt määrärahat	1 168	934
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	16 366	15 095
Siirretyt määrärahat	7 891	9 718
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	14 137	16 431
Siirretyt määrärahat	9 262	8 651
Menot yhteensä (b)	96 240	96 934
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	14 276	3 536
Vuoden muut menot/varaukset		
Varaus käsittelykuluja varten	1 094	– 1 363
Yhteensä	1 094	– 1 363
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	55 368	51 349
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	1 506	1 817
Uudelleen käytettäväksi tarkoitetut edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	115	11
Varaus edeltävien varainhoituvuosien käsittelykuluja varten	0	0
Kurssierot ja poikkeukselliset tulot	– 6	17
Varainhoitovuoden saldo	72 353	55 368

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

Taulukko 4

Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto — Tase 31. joulukuuta 2003 ja 31. joulukuuta 2002

(1 000 euroa)

Vastaavaa	2003	2002	Vastattavaa	2003	2002
Pysyvä pääoma			Käyttöomaisuus		
Rakennukset	26 747	26 286	Oma pääoma	27 921	28 065
Koneet ja kalusto	3 828	3 783	Varainhoitovuoden saldo	72 353	55 368
Kuljetuskalusto	115	111	Yhteensä	100 274	83 433
Atk-laitteisto	11 241	9 636	Pitkäaikaiset velat		
Aineettomat hyödykkeet	24	24	Pitkäaikaiset velat	24	23
Poistot	– 14 035	– 11 775	Yhteensä	24	23
Yhteensä	27 920	28 065	Lyhytaikaiset velat		
Lyhytaikaiset saamiset			Automaattisesti siirretyt määrärahat	18 322	19 303
Tavarantoimittajat ja virkamatkat	200	167	Ennakot asiakkailta	29 395	22 289
Muut saamiset	107	89	Perittävä summa	51	14
Yhteensä	307	256	Muut velat	757	664
Rahat ja pankkisaamiset			Varaus käsittelykuluja varten	13 644	14 738
Pankkitilit	134 239	112 256	Yhteensä	62 169	57 008
Kassa	1	2	Väliaikaistilit		
Yhteensä	134 240	112 258	Uudelleen käytettävissä olevat varat	0	115
			Yhteensä	0	115
Yhteensä	162 467	140 579	Yhteensä	162 467	140 579

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukoissa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.

VIRASTON VASTAUKSET

7. Tutkimusraporttien hallinnassa käytettävän tietoteknisen sovelluksen parantaminen, vuotuisten mukautusten lakkauttaminen 1. tammikuuta 2004 lähtien sekä erityisten sitoumusten perustaminen kutakin kansallista toimistoa varten parantavat siirrettävien määrärahojen arviointia. Koulutuksen osalta todettakoon, että vuodesta 2004 lähtien sitoumusten tarvetta analysoidaan kahdesti, elokuussa ja joulukuussa. Jo nyt määrärahojen vapauttaminen suoritetaan toimien toteuttamisen mukaan.

8. Virasto ottaa huomioon tämän huomautuksen ja toteuttaa toimenpiteitä vähentääkseen niitä siirrettyjä määrärahoja, jotka vastaavat alustavia maksusitoumuksia.

9. Virasto aikoo analysoida kaikki asiaan liittyvät sopimukset määrittääkseen täsmällisesti sen summan, joka on kirjattava aineettomana käyttöomaisuutena komission asetuksen (EY) n:o 2909/2000 mukaisesti.

10. Vuodesta 2003 lähtien virasto on toteuttanut toimenpiteitä parantaakseen inventointiaan. Näitä toimenpiteitä ovat lähinnä inventoinnin sijoittaminen yhteen ainoaan yksikköön, nimikkeistön yhdenmukaistaminen komission nimikkeistön kanssa, etiketöinnin tarkistus ja omaisuuden poistot. Vastuualueiden määrittelyn ja koulutuksen osalta todettakoon, että virasto tarkistaa parhaillaan inventointisääntöjä ja niihin liittyviä prosesseja sekä on laatimassa kirjoitettuja sääntöjä fyysisten inventointien suorittamista varten.
